

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

► B

PÄÄTÖS N:o 184,
tehty 10 päivänä joulukuuta 2001,
neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilo-
makkeista (E 201–E 207, E 210, E 213 ja E 215)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/864/EY)

(EYVL L 304, 6.11.2002, s. 1)

Oikaistu:

► C1 Oikaisu, EYVL L 315, 19.11.2002, s. 22 (2002/864/EY)

▼B

PÄÄTÖS N:o 184,**tehty 10 päivänä joulukuuta 2001,****neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 201–E 207, E 210, E 213 ja E 215)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2002/864/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71⁽¹⁾ 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72⁽²⁾ 2 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia asetusten soveltamisessa tarvittavien todistusten, ilmoitusten, hakemusten ja muiden tarvittavien asiakirjojen mallit,

ottaa huomioon asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 201–E 215) tekemänsä päätöksen N:o 158⁽³⁾,

ottaa huomioon asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta niiden soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan virkamiesten erityisjärjestelmiä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/98⁽⁴⁾,

ottaa huomioon asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta niiden soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan opiskelijoita annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 307/1999⁽⁵⁾,

ottaa huomioon asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1399/1999⁽⁶⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousalueesta 2 päivänä toukokuuta 1992 tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettyä 17 päivänä maaliskuuta 1993 tehdyllä pöytäkirjalla, liitteessä VI pannaan täytäntöön neuvoston asetukset (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 Euroopan talousalueella.
- (2) ETA:n sekakomitean päätöksellä kyseisten asetusten soveltamisessa tarvittavat mallilomakkeet mukautetaan ja otetaan käyttöön Euroopan talousalueella.
- (3) Käytännön syistä olisi käytettävä samanlaisia lomakkeita sekä yhteisössä että Euroopan talousalueella.
- (4) Kyseisiä mallilomakkeita olisi lisäksi mukautettava jäsenvaltioiden kansalliseen lainsäädäntöön tehtyjen muutosten ottamiseksi huomioon.
- (5) Lomakkeiden laatimisessa käytettävästä kielestä on annettu hallintotoimikunnan suositus N:o 15,

⁽¹⁾ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 336, 27.12.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 209, 25.7.1998, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 38, 12.2.1999, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 164, 30.6.1999, s. 1.

▼B

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Korvataan 27 päivänä marraskuuta 1995 tehdyssä päätöksessä N:o 158 painetut mallilomakkeet E 201, E 202, E 203, E 204, E 205 (Belgia (B), Tanska (DK), Saksa (D), Kreikka (GR), Espanja (E), Ranska (F), Irlanti (IRL), Italia (I), Luxemburg (L), Alankomaat (NL), Itävalta (A), Portugali (P), Suomi (FIN), Ruotsi (S), Yhdistynyt kuningaskunta (GB), Islanti (IS), Liechtenstein (FL) ja Norja (N)) sekä mallilomakkeet E 206, E 207, E 210, E 213 ja E 215 liitteenä olevien mallien mukaisesti.
2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava asianomaisten (etuuteen oikeutettujen laitosten, työnantajien jne.) saataville liitteenä olevien mallien mukaiset lomakkeet.
3. Kunkin lomakkeen on oltava saatavilla yhteisön virallisilla kielillä ja ne on laadittava siten, että eri toisinnot vastaavat toisiaan täydellisesti, jotta jokaisen, jolle lomake on osoitettu (etuuteen oikeutetun, laitoksen, työnantajan jne.), on mahdollista saada painettu lomake omalla kielellään.
4. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Sitä sovelletaan sen julkaisemista seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä lukien.

Hallintotoimikunnan

puheenjohtaja

J. DONIS



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" kääntöpuolella

E 201



(¹)

VAKUUTUSKAUSIEN JA ASUMISKAUSIEN YHTEENLASKEMISTA KOSKEVA TODISTUS

Asetus 1408/71: 9 art. 2 k.; 15 art. 3 k.
Asetus 574/72: 6 art. 2 k.

Todistuksen laatii henkilön, jonka etua asia koskee, pyynnöstä sen jäsenvaltion laitos tai laitokset, jossa henkilö oli vakuutettuna. Tämä henkilö lähettää sen kyseisen jäsenvaltion laitokseen hakeakseen vapaaehtoista tai valinnaista jatkuvaa vakuutusta työkyvyttömyyden, vanhuuden tai kuolemantapauksen (eläke) johdosta.

1	Vakuutettu
1.1	Sukunimi (¹)
1.2	Etunimet
	Entiset nimet (¹)
	Syntymäpaikka (¹)
1.3	Syntymäaika
	Sukupuoli
	Kansalaisuus (¹)
	D.N.I. (¹)
1.4	Osoite (¹)
1.5	Vakuutusnumero

2	Viimeinen työ, joka kuului pakollisen vakuutuksen alaisuuteen (¹)
2.1	<input type="checkbox"/> Työ palkattuna työntekijänä
2.2	Työnantaja (nimi tai toiminimi)
2.3	<input type="checkbox"/> Toimi itsenäisenä ammatinharjoittajana
2.4	Osoite (¹)

3	Edellä 1 kohdassa ilmoitettu työntekijä	<input type="checkbox"/> on	<input type="checkbox"/> oli	meillä vakuutettuna	
	alkaen/asti	kaudet (¹)	ammatti (¹) (¹)	vakuutuksen laji (¹)	riski (¹)
 /				
 /				
 /				
 /				

4	Edellä 1 kohdassa ilmoitetulla työntekijällä on täyttyneitä asumiskausia seuraavasti (¹)				
	alkaen	asti	Vuosia	Kesto Kuukausia	Päiviä



E 201

5	(¹²)
5.1	Henkilö, jonka etua asia koskee, <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> ei ole jättänyt hakemusta muussa jäsenvaltiossa vapaaehtoisen tai valinnaisen jatkuvan vakuutuksen rekisteröimiseksi.
Jos henkilö on näin tehnyt, ilmoitetaan	
5.2	maa
5.3	riski (¹⁰)

6	(⁹)
6.1	Henkilö, jonka etua asia koskee, <input type="checkbox"/> saa <input type="checkbox"/> ei saa
6.2	<input type="checkbox"/> työkyvyttömyyseläkettä
6.3	<input type="checkbox"/> vanhuuseläkettä
6.4	<input type="checkbox"/> perhe-eläkettä
6.5	Eläkkeen alkamisaika (päivämäärä)

7	Todistuksen antava laitos
7.1	Nimi
7.2	Osoite (⁶)
7.3	Leima
	7.4 Päivämäärä
	7.5 Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, Sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (^{1a}) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (⁶) Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (⁷) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (⁸) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (⁹) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.
- (⁹) Jos todistuksen antajana on Belgian, Ranskan, Irlannin, Yhdistyneen kuningaskunnan tai Norjan laitos, annetut tiedot perustuvat työntekijän itsensä antamiin tietoihin. Norjassa työntekijöitä koskevat tiedot voidaan tarkistaa työnantajien/työntekijöiden rekisteristä.
- (¹⁰) Ilmoitetaan vuosineljänneksen, kuukausien, viikkojen tai päivien lukumäärä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
- (¹¹) Täytetään ainoastaan, jos lomake lähetetään Saksan, Kreikan, Espanjan, Luxemburgin, Itävallan, Liechtensteinin tai Norjan laitukseen.
- (¹²) Vakuutusmuoto ilmoitetaan seuraavin tunnuksin:
A = pakollinen
B = vapaaehtoinen
C = valinnainen jatkuva
D = vakuutuskausiin rinnastettavat kaudet
- (¹³) Ilmoitetaan seuraavin tunnuksin, minkä riskin varalta vakuutus on:
E = työkyvyttömyys
F = vanhuus
G = kuolema
- (¹⁴) Täytetään vain, jos todistuksen antaa Tanskan, Suomen, Ruotsin, Islannin tai Norjan laitos.
- (¹⁵) Norjassa vakuutetun henkilön on annettava nämä tiedot.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet", s. 8 ja 9

E 202

(1)

Maa	Henkilötunnus (*)	Vakuutuslaitos (yhteyselin tarvittaessa)
1)
2)
3)
4)
5)

VANHUUSELÄKEHAKEMUKSEN KÄSITTELY

Asetus 1408/71: 44–51a art.; 77 art.

Asetus 574/72: 36–38 art.; 41–43 art.; 45–47 art.; 49 art.; 90 (**) art.; 111 art.

Käsittelyä varten täytetään lomake ja lähetetään siitä yhden kappaleen jokaiseen laitokseen, jossa palkattu työntekijä tai itsenäinen ammattinharjoittaja on ollut vakuutettuna (vakuutuslaitokset) tai yhteyselimelle.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (muu laitos tai yhteyselin)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (*)

A. Tiedot vakuutetusta (*)

2	
2.1	Sukunimi (*)
2.2	Sukunimi syntyessä (*)
2.3	Etunimet (*)
2.4	Entiset nimet (*)
2.5	Sukupuoli (*)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (*)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (*)
2.8	Siviilisäätö
	<input type="checkbox"/> naimaton
	<input type="checkbox"/> naimisissa alkaen (*)
	<input type="checkbox"/> avoliitossa alkaen (*) (*)
	<input type="checkbox"/> eronnut (*)
	<input type="checkbox"/> avioitunut uudelleen (*)
	<input type="checkbox"/> asumerossa alkaen (*)
	<input type="checkbox"/> leski alkaen (*)
2.9	Verovelvollisen numero (*)
	Veropiirin tunnus
2.10	Vakuutusnumero (*)

3	Kansalaisuus (*)	D.N.I. (*)
---	------------------------	------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (*)
4.2	Syntymäpaikka (*)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (*)
4.4	Maa (*)

(**) Asetuksen 574/72 90 artiklaa ei sovelleta Alankomaissa.

▼B

E 202

5	Osoite ja pankkiyhteystiedot
5.1	Osoite (*) (*) (*)
5.2	Pankkiyhteystiedot tai suora maksuosoite Pankin tunnistama etuudensaajan nimi Pankin nimi Pankin osoite Pankin tunnus Pankkitilin numero

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero

7	
7.1	<input type="checkbox"/> Vakuutettu harjoittaa edelleen ammattia <input type="checkbox"/> palkattuna työntekijänä <input type="checkbox"/> virkamiehenä <input type="checkbox"/> itsenäisenä ammatinharjoittajana <input type="checkbox"/> johon kuuluu pakollinen eläkevakuutusurva (*)
7.2	<input type="checkbox"/> Vakuutettu ei enää harjoita ammattia <input type="checkbox"/> palkattuna työntekijänä <input type="checkbox"/> virkamiehenä <input type="checkbox"/> itsenäisenä ammatinharjoittajana alkaen
7.3	<input type="checkbox"/> Vakuutettu aikoo jäädä eläkkeelle <input type="checkbox"/> palkattuna työntekijänä <input type="checkbox"/> virkamiehenä <input type="checkbox"/> itsenäisenä ammatinharjoittajana alkaen
7.4	<input type="checkbox"/> Vakuutettu aikoo aloittaa ansiotyön (*) <input type="checkbox"/> palkattuna työntekijänä <input type="checkbox"/> virkamiehenä <input type="checkbox"/> itsenäisenä ammatinharjoittajana (toiminnan luonne).....
7.5	Tulon määrä <input type="checkbox"/> palkka <input type="checkbox"/> liike- ja ammattitulo <input type="checkbox"/> muut tulot (*)
7.6	Muun tulon laji
7.7	<input type="checkbox"/> Vakuutettu ilmoittaa, ettei hänellä ole tuloja (*)

8			
8.1	Vakuutettu	on hakenut seuraavia etuuksia	saa seuraavia etuuksia
8.2	Sairausajan palkka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.3	Sairausvakuutuksen rahaetudet kykenemättömyydestä työhön	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.4	Kuntoutusavustukset	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.5	Työkyvyttömyyseläke (*)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.6	Vanhuuseläke (*)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.7	Perhe-eläke (*)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.8	Työtapaturma- tai ammattitautieläke	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.9	Eläketyyppinen etuus, jota maksetaan pakollisen liikennevakuutuksen perusteella (liikennevakuutuskorvaus) (*)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.10	Työttömyysetuudet tai varhaiseläke-etuudet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.11	Perhe-etuus (*)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.12	Vakuutusmaksujen palautus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.13	Vakuutusmaksujen siirto (*)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.14	Muut etuudet (täsmennettävä)	<input type="checkbox"/> Kyllä	<input type="checkbox"/> Ei
8.15	Laitokset, jotka vastaavat 8.3–8.11 kohdassa ilmoitettujen etuuksien maksamisesta; nimi, osoite (*) 8 8 8 8		

②

▼B

E 202

8.16 Lisätietoja 8.3–8.10 kohdassa luetelluista etuuksista

Etuudet kohdassa	Viite N:o	Ajalta (kuusi tai päivämäärä)	Määrä
8			<input type="checkbox"/> päivittäin <input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain
8			<input type="checkbox"/> päivittäin <input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain
8			<input type="checkbox"/> päivittäin <input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain
8			<input type="checkbox"/> päivittäin <input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain

8.17 Seuraavaa pidetään haetun eläkkeen ennakkona

- työhön kykenemättömyyden perusteella myönnettävät sairausvakuutusetuudet
 työttömyysetuudet

8.18 Vakuutettu on oikeutettu käsittelevän laitoksen soveltaman lainsäädännön mukaisiin sairaanhoitoetuuksiin

- Kyllä Ei Ei vielä päätetty

8.19 Edellä 8.6 tai 8.7 kohdassa tarkoitettu etuus perustuu ⁽¹⁾:

- hakijan omaan vakuutuskausiin; katso lomake E 205
 (entisen) puolison vakuutuskausiin; katso lomake E 205



E 202

9	Lisätietoja päällekkäisiä etuuksia koskevien määräysten soveltamiseksi
9.1	Kun vakuutuslaitos tai -laitokset myöntävät samanlaisia etuuksia, käsittelevän laitoksen laskemaa eläkettä voidaan vähentää <input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> Ei vielä päätetty
9.2	Käsittelevän laitoksen laskemaa eläkettä voidaan vähentää <input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> Ei vielä päätetty — koska yksi tai useampi 8 kohdassa tarkoitettu etuus otetaan huomioon 8 8 8 8 — muun kuin 8 kohdassa tarkoitetun tulon vuoksi <input type="checkbox"/> ansio-/yrittäjätulo <input type="checkbox"/> muu
9.3	Vakuutuslaitosta pyydetään täsmentämään eläkkeen vapaaehtoisista vakuutusmaksuista kertyvä osuus (lomakkeen E 210 kohta 6.7) <input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Ei
9.2	Käsittelevästä laitoksesta saatava etuus perustuu (osittain tai kokonaan) vapaaehtoisiin vakuutusmaksuihin <input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Ei
10	Tiedot, jotka annetaan, jos lomake lähetetään Tanskan (10.1, 10.2 ja 10.3), Saksan, Kreikan, Espanjan, Itävallan (10.1 ja 10.2), Ranskan (10.1, 10.2 ja 10.4), Islannin (10.2 ja 10.3), Portugalin, Suomen tai Norjan (10.2) laitoksiin
10.1	Hakija ⁽³⁵⁾ <input type="checkbox"/> ilmoittaa olevansa kykenemätön työhön (ks. liitteenä oleva lääkärintlausunto) <input type="checkbox"/> ei ilmoita olevansa kykenemätön työhön
10.2	Hakija ⁽³⁵⁾ ⁽³⁴⁾ <input type="checkbox"/> ilmoittaa tarvitsevansa jatkuvasti toisen henkilön apua selviytyäkseen päivittäisistä toimita (ks. liitteenä oleva lääkärintlausunto) <input type="checkbox"/> ei ilmoita tarvitsevansa jatkuvasti toisen henkilön apua selviytyäkseen päivittäisistä toimita <input type="checkbox"/> ilmoittaa, että hänen toimintakykynsä on sairauden tai vamman vuoksi heikentynyt siinä määrin, ettei hän pysty selviytymään päivittäisistä toimita ilman toisen henkilön apua tai että sairaus tai vamma aiheuttaa hänelle pitkäaikaisia taloudellisia lisärasitteita ⁽³⁶⁾ <input type="checkbox"/> ilmoittaa, ettei hänellä ole riittävää toimeentuloa
10.3	Hakija ⁽³⁵⁾ <input type="checkbox"/> ilmoittaa, ettei hänellä ole riittävää toimeentuloa
10.4	Käsittelevä laitos myöntää etuuksien korotuksen siinä tapauksessa, että hakija ei pysty selviytymään päivittäisistä toimita ilman apua <input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> Ei vielä päätetty — Edellä 8 kohdassa tarkoitetun etuuden lisäksi hakija saa lisäetuuden, jos hän ei pysty selviytymään päivittäisistä toimita — Lisäetuutta voidaan vähentää, jos toinen vakuutuslaitos myöntää samanlaista etuutta <input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> Ei vielä päätetty



E 202

B. Tiedot vakuutetun perheenjäsenistä (*)

11	<input type="checkbox"/> Aviopuoliso	<input type="checkbox"/> Avopuoliso (*) (25)
11.1	Sukunimi (*)	
11.2	Etinimet (*)	Entiset nimet (*)
11.3	Syntymäaika	Syntymäpaikka (16)
11.4	Kansalaisuus (16)	
11.5	Osoite (*)	
11.6	Sofi-numero (14)	
11.7	Avoliiton/avoliiton solmimispäivä	
11.8	Avio-/avopuoliso	<input type="checkbox"/> harjoittaa <input type="checkbox"/> ei harjoita ammattia
11.9	Jos hän harjoittaa ammattia, ilmoitetaan <input type="checkbox"/> viikkotulot (26)	<input type="checkbox"/> vuositulot (27)
11.10	Jos avio-/avopuoliso on 60–65-vuotias, ilmoittaako hän <input type="checkbox"/> että on työkykyinen	<input type="checkbox"/> että ei ole työkykyinen (28)
11.11	Avio-/avopuoliso <input type="checkbox"/> on hakenut eläkettä	<input type="checkbox"/> työntekijöiden järjestelmästä <input type="checkbox"/> virkamiesten järjestelmästä <input type="checkbox"/> itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmästä <input type="checkbox"/> asumisperusteisesta järjestelmästä
	<input type="checkbox"/> saa eläkettä	
	<input type="checkbox"/> ei saa eläkettä Tarvittaessa ilmoitetaan	
11.12	Eläkelaji (28)	
11.13	Eläkenumero (10)	
11.14	Eläkkeen maksamisesta vastaava laitos	
11.15	Eläkkeen määrä <input type="checkbox"/> kuukaudessa <input type="checkbox"/> vuosineljännekseltä <input type="checkbox"/> vuodessa	
11.16	Avio-/avopuoliso <input type="checkbox"/> saa <input type="checkbox"/> ei saa muita etuuksia (29)	
	<input type="checkbox"/> työttömyydestä <input type="checkbox"/> sairaudesta <input type="checkbox"/> työtapaturmasta <input type="checkbox"/> työkyvyttömyydestä <input type="checkbox"/> muusta syystä tai ammattitaudista	
11.17	Etuuksien alkamispäivämäärä	
11.18	Määrä <input type="checkbox"/> kuukaudessa <input type="checkbox"/> vuosineljännekseltä <input type="checkbox"/> vuodessa	
11.19	Muut tunnetut tulolähteet Tulon laji	
	Määrä (40)	
11.20	Edellä 11.11 kohdassa tarkoitettu etuus perustuu (31): <input type="checkbox"/> hakijan omaiin vakuutuskausiin; katso lomake E 205 <input type="checkbox"/> (entisen) aviopuolison vakuutuskausiin; katso lomake E 205	

▼B

E 202

12	Lapset			
12.1	Sukunimi (*)	Etunimet	Syntymä-, avioitumis- tai kuolinpaikka ja -päivä (*)	Sukulaisuus (oma lapsi / ottolapsi, kasvattilapsi)
	1. ....	.....	.....	.....
	2. ....	.....	.....	.....
	3. ....	.....	.....	.....
	4. ....	.....	.....	.....
12.2	Seuraava laitos on toimivaltainen myöntämään asetuksen 1408/71 77 artiklan nojalla etuuksia			
	<input type="checkbox"/> käsittelevä laitos			
	<input type="checkbox"/> seuraava nimetty laitos			
12.3	Käsittelevä laitos			
	<input type="checkbox"/> myöntää 12.1 kohdan riveillä N:o		..... luetelluille lapsille etuuksia	
	eläkkeen korotuksen ja lapsilisän määrä lasta kohden		..... asti, mainittu päivä mukaan lukien. (42)	
			
	<input type="checkbox"/> ei myönnä etuuksia 12.1 kohdan riveillä N:o		..... luetelluille lapsille (43)	
	<input type="checkbox"/> ei ole vielä tehnyt päätöstä oikeudesta etuuksiin			
12.4	Osoite (*) (44)			
			
12.5	Huomautuksia (45) (46)			
			

C. Lisätiedot

13	<input type="checkbox"/> Hakemuksen jättöpäivä	.....
	<input type="checkbox"/> Hakijan valitsema eläkkeen alkamisaika	.....
	<input type="checkbox"/> Eläkkeen alkamisaika maassa, jossa käsittelevä laitos sijaitsee	.....
	Hakija on pyytänyt maksujen suorittamista (47)	
	<input type="checkbox"/> suoraan asuinmaahan	
	<input type="checkbox"/> kotimaassaan olevalle edustajalle	
	Lisätietoja Suomen laitoksia varten	
	<input type="checkbox"/> Hakija haluaa saada päätöksen	<input type="checkbox"/> suomeksi <input type="checkbox"/> ruotsiksi

▼ **B****E 202**

14	Hakija lykkäämään vanhuuseläkettä, johon hänellä on oikeus Tarvittaessa ilmoitetaan maa	<input type="checkbox"/> on pyytänyt	<input type="checkbox"/> ei ole pyytänyt
----	---	--------------------------------------	--

15	Käsittelevä laitos asetuksen 574/72 45 artiklan 1 kohdan nojalla väliaikaisesti	<input type="checkbox"/> maksaa etuudet	<input type="checkbox"/> ei maksa etuuksia
15.1	Jos edelliseen vastattiin ei, laitoksia pyydetään tutkimaan mahdollisuus maksaa etuudet asetuksen 574/72 45 artiklan 2 kohdan nojalla väliaikaisesti		

16	<input type="checkbox"/> On perusteet vähentää liikaa maksettu määrä asetuksen 574/72 111 artiklan mukaisesti	<input type="checkbox"/> Ei ole perusteita
16.1	Kaikki eläke-erät <input type="checkbox"/> voidaan maksaa suoraan eläkkeensaajalle	<input type="checkbox"/> ei voida

17.1	Liitteenä lomakkeet	<input type="checkbox"/> E 205	<input type="checkbox"/> E 206	<input type="checkbox"/> E 207 ⁽⁴⁶⁾	
17.2	Pyydetään lähettämään	<input type="checkbox"/> E 205	<input type="checkbox"/> E 210	<input type="checkbox"/> Päätös	<input type="checkbox"/> Eräänntyneet eläke-erät

Huomautuksia

.....

.....

18	Käsittelevä laitos	
18.1	Nimi	
18.2	Osoite (°)	
18.3	Leima	18.4 Päivämäärä
		18.5 Allekirjoitus



E 202

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu yhdeksän sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissä ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (2) Jos lomake lähetetään Tanskan laitokseen, ilmoitetaan CPR-numero; Suomen laitokseen ilmoitetaan Suomen henkilötunnus; Ruotsin laitokseen Ruotsin henkilönnumero; Islannin laitokseen ilmoitetaan Islannin henkilöllisyystunnuksen numero (kennitala); Liechtensteinin laitokseen ilmoitetaan AHV-vakuutusnumero; Norjan laitokseen ilmoitetaan Norjan henkilöllisyysnumero (fødselsnummer); yleistä sosiaaliturvajärjestelmää hallinnoivaan Saksan laitokseen ilmoitetaan vakuutusnumero (VSNR); virkamiesten sosiaaliturvajärjestelmää hallinnoivaan laitokseen ilmoitetaan henkilötunnus (PRS-Kenn-Nr.); Portugalin laitokseen ilmoitetaan myös rekisteröintinumero yleisessä eläkejärjestelmässä, jos kyseinen henkilö on ollut vakuutettuna, virkamiesten sosiaaliturvajärjestelmässä Portugalissa.
- (3) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (4) Norjan laitosta varten täytetään myös lomake E 202/lisäsivu 3. Saksassa ja Itävallassa ilmaisu "vakuutettu" käsittää yleisessä sosiaaliturvajärjestelmässä vakuutetut henkilöt, virkamiehet ja sellaisiksi katsottavat jossakin erityisjärjestelmässä vakuutetut henkilöt. Ilmaisun "eläke" katsotaan käsittävän virkamiesten eläkkeet.
- (5) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi. Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on avioliitossa oleva tai aiemmin avioliitossa ollut nainen, nykyiseksi sukunimeksi ilmoitetaan aviopuolison tai edellisen aviopuolison sukunimi.
— Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem". Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on avioliitossa oleva tai aiemmin avioliitossa ollut nainen, syntymässä saaduksi sukunimeksi ilmoitetaan tyttönimi.
— Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
— Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut sukunimet.
— Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimi, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (6) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (7) Ilmoitetaan erityisesti ottoilasten tai käytössä olevien muiden nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (8) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (9) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (10) Täytetään, jos mahdollista, kun lomake lähetetään Saksan, Belgian, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Liechtensteinin tai Norjan laitokseen. Jos lomakkeen lähettävällä laitoksella ei ole tätä tietoa, toimivaltainen laitos ottaa suoraan yhteyden henkilöön, jonka etua asia koskee.
- (11) Alankomaiden, Belgian, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Liechtensteinin laitoksia varten täytetään myös viereisen kohdan päivämäärä.
- (12) Täytetään Alankomaiden, Suomen, Islannin ja Norjan laitoksia varten. Tieto perustuu asianomaisen henkilön omaan ilmoitukseen. Alankomaiden yleisen vanhuusvakuutusta koskevan lain mukaisesti seuraavia henkilöitä pidetään "naimisissa olevana" tai "aviopuolisona": samaa tai eri sukupuolta olevat naimattomat henkilöt, jotka asuvat yhteistaloudessa pysyvästi. Yhteistalous tarkoittaa, että kaksi naimatonta henkilöä huolehtii yhdessä asumiskustannuksistaan molempien osallistuessa talousmenoihin tai huolehtii toistensa toimeentulosta muulla tavoin.
- (13) Täytetään ainoastaan, jos lomake toimitetaan Portugalin laitokseen.
- (14) Alankomaiden laitoksia varten täytetään Sofi-numero, mikäli tiedossa. Belgian laitoksia varten täytetään sosiaaliturvatunnus (NISS).
- (15) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (16) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (17) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esimerkiksi 1 päivänä elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (18) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esimerkiksi Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta. Alankomaiden kaupunkien osalta ilmoitetaan myös kunnan nimi.
- (19) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia; tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (20) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (21) Jos lomake lähetetään Saksan, Itävallan tai Liechtensteinin laitokseen, oikeudellisen edustajan (oikeudellinen neuvonantaja, holhooja) osoite ilmoitetaan tarvittaessa alla olevassa kohdassa.

Osoite (*)



E 202

- ⁽⁶²⁾ Jos lomake lähetetään Tanskan, Suomen, Islannin tai Norjan laitokseen, hakijan viimeisin osoite kyseisessä maassa ilmoitetaan alla olevassa kohdassa.

Osoite ⁽⁶³⁾

- ⁽⁶³⁾ Espanjan laitoksia varten.
⁽⁶⁴⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Tanskan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Itävallan, Islannin tai Norjan laitokseen.
⁽⁶⁵⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Tanskan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Itävallan, Islannin tai Norjan laitokseen (määrä vuodessa) tai Kreikan tai Portugalin laitokseen (määrä kuukaudessa). Jos lomake lähetetään Italian laitokseen, ilmoitetaan kaikki tulot seuraavia lukuun ottamatta: hakijan koti, perhe-etuudet, työtapaturmasta tai ammattitaidista saatavat rahaetuudet, pelkät avustusetuudet
⁽⁶⁶⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Italian tai Kreikan laitokseen. Italiassa tulona ei pidetä seuraavia tulolähteitä: hakijan koti, perhe-etuudet, työtapaturmasta tai ammattitaidista saatavat korvaukset, pelkät avustusetuudet.
⁽⁶⁷⁾ Liechtensteinin laitoksia varten ilmoitetaan myös,
 hakiko saiko vakuutettu työeläkettä käteiskorvauksena.
⁽⁶⁸⁾ Suomen laitoksia varten.
⁽⁶⁹⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Italian laitokseen.
⁽⁷⁰⁾ Liechtensteinin laitoksia varten.
⁽⁷¹⁾ Täytetään Alankomaiden laitoksia varten.
⁽⁷²⁾ Ilmoitetaan tulon laji, jonka käsittelevä laitos ottaa huomioon etuuksien päällekkäisyyttä estäviä sääntöjään soveltaessaan.
⁽⁷³⁾ Kreikan, Espanjan, Ranskan ja Itävallan laitokset voivat myöhemmin pyytää lomakkeen E 213.
⁽⁷⁴⁾ Portugalin laitoksia varten täytetään myös lomake E 202/lisäsivu 2.
⁽⁷⁵⁾ Alankomaiden laitoksia varten olisi samanaikaisesti toimitettava E 205 -lomake (entisen) avio-/avopuolison osalta.
⁽⁷⁶⁾ Täytetään myös, jos lomake lähetetään Irlannin, Itävallan tai Yhdistyneen kuningaskunnan laitokseen.
⁽⁷⁷⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Tanskan, Espanjan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Islannin tai Norjan laitokseen. Alankomaiden laitoksia varten on myös liitettävä todisteet.
⁽⁷⁸⁾ Espanjan, Ranskan, Itävallan tai Liechtensteinin laitoksia varten ilmoitetaan, mikä eläke on kysymyksessä (työkyvyttömyyseläke, vanhuuseläke) ja onko oikeus eläkkeeseen välitön vai väiillinen.
⁽⁷⁹⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Tanskan, Espanjan, Ranskan, Irlannin, Italian, Alankomaiden, Itävallan, Yhdistyneen kuningaskunnan, Islannin tai Norjan laitokseen.
⁽⁸⁰⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Tanskan, Espanjan, Alankomaiden, Itävallan, Islannin tai Norjan laitokseen (määrä vuodessa) tai Ranskan laitokseen (määrä neljännesvuodessa) tai Italian laitokseen (määrä kuukaudessa).
⁽⁸¹⁾ Päivämäärän yhteydessä käytetään seuraavia symboleita viittaessa:
 * syntymään, ∞ avioliittoon, † kuolemaan.
⁽⁸²⁾ Ilmoitetaan eläkkeen myöntämispäivänä sovellettavien eläketariffien yksityiskohdat sekä mahdollisesti myöhemmin tehdyt eläketariffimuutokset.
⁽⁸³⁾ Lomake E 202/lisäsivu 1 täytetään, jos lomake lähetetään Italian tai Norjan laitokseen. Lisätietoja annetaan myös lisäsivulla 1, jos vakuutuslaitos pyytää niitä erikseen.
⁽⁸⁴⁾ Ilmoitetaan yhteinen osoite. Jos joku lapsista asuu eri osoitteessa, hänen osoitteensa ilmoitetaan alla olevassa kohdassa.

Sukunimi ja etunimet

Osoite ⁽⁶³⁾

- ⁽⁸⁵⁾ Espanjan laitoksia varten ilmoitetaan, ovatko lapset taloudellisesti riippuvaisia vakuutetusta ja onko joku lapsista työkyvytön. Jälkimmäisessä tapauksessa ilmoitetaan, saako lapsi omaa työkyvyttömyyseläkettä.
⁽⁸⁶⁾ Ilmoitetaan, onko lapsi naimisissa, työkyvytön, kuollut (kuolinpäivä), harjoittelija tai opiskelija. Liechtensteinin laitosta varten olisi liitettävä jäljennös oppisopimuksista tai koulutuskeskuksen todistuksesta jokaisen 18—25-vuotiaan lapsen osalta, joka on opiskelija tai harjoittelija.
⁽⁸⁷⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Italian tai Kreikan laitokseen.
⁽⁸⁸⁾ Jos lomake E 202 lähetetään Liechtensteinin laitokseen, lomake (lomakkeet) E 207 liitetään mukaan vakuutetun osalta ja tarvittaessa vakuutetun (nykyisen ja entisen) puolison (puolisojen) osalta.



E 202 lisäsivu N:o 1

**12 KOHTA "LAPSET"
LISÄTIETOJA**

(kutakin lasta kohden täytetään eri sivu)

- 1 Edellä 12.1 kohdan rivillä N:o ilmoitettu lapsi
 harjoittaa ammattia ei harjoita ammattia
- 1.1 Jos lapsi harjoittaa ammattia, ilmoitetaan:
 Ammatin laatu (palkattu työntekijä vai itsenäinen ammatinharjoittaja)
- Tulon määrä (*) viikossa kuukaudessa vuodessa
- 2 Edellä 12.1 kohdan rivillä N:o ilmoitetulla lapsella
 on muita tulolähteitä ei ole muita tulolähteitä
- 2.1 Jos lapsella on muita tulolähteitä, ilmoitetaan:
 — tulon laji:
 sosiaaliturvaetuudet määrä viikossa kuukaudessa vuodessa
 muu tulo (†) määrä viikossa kuukaudessa vuodessa
- 3 Edellä 12.1 kohdan rivillä N:o ilmoitetun lapsen osalta seuraavalla henkilöllä
 (nimi)
 (osoite)
-
 on oikeus perhe-etuuksiin tai perhevastuksiin ammatillisen tai kaupallisen toiminnan harjoittamisen vuoksi
 (asetuksen 1408/71 79 artiklan 3 kohta)
- Määrä
 Alkaen (päivämäärä)
- 3.1 Seuraavat laitokset ovat vastuussa näiden perhe-etuuksien tai perhevastuksien maksamisesta:
 (nimi)
 (osoite)
-
 (nimi)
 (osoite)
-
- 4 Edellä 12.1 kohdan rivillä N:o ilmoitettu lapsi on kykenemätön tekemään työtä.
 Liitetään lomake E 404.

(*) Ilmoitetaan kaikki tulot, lukuun ottamatta erorahoja, perhe-etuuksia, palkkasaatavia, työtaturman tai ammattitaidin vuoksi maksettavia elinkorkoja, sotaeläkkeitä, varusmiespalveluksen aikana tapahtuneesta vammautumisesta maksettavia eläkkeitä, hoitotukia, matkakorvauksia.

(†) "Muu tulo" tarkoittaa kiinteistö- tai pääomatuloa (pankki- tai postitalletukset tai sekkitilit, valtion obligaatiot, investointirahastot, osakkeet ja muut arvopaperit).

▼B

E 202 lisäsivu N:o 2

10.2 KOHTA
LISÄTIETOJA PORTUGALIN LAITOKSIA VARTEN

Täytetään, jos hakija on ilmoittanut tarvitsevansa avustajaa selviytyäkseen päivittäisistä toimista.

- 1 Tiedot avustajasta
- 1.1 Sukunimi
- Etunimet
- 1.2 Osoite (lähiosoite, postinumero, alue, maa)
-
- 2 Käsittelevän laitoksen antamat tiedot
- 2.1 Olemme todenneet, että edellä ilmoitettu henkilö avustaa hakijaa selviytymään päivittäisistä toimista (esimerkiksi henkilökohtainen hygienia, ateriointi, liikkuminen)
- 2.2 Edellä ilmoitetun avustajan antamaa apua ei ole todettu
- 3 Onko avun tarve jonkin kolmannen osapuolen aiheuttama?
- Kyllä Ei
- 4 Saako henkilö, jonka etua asia koskee, avustuskorvausta kolmannelta osapuolelta tai vastaavia etuuksia?
- Kyllä Ei
- 4.1 Maksavan laitoksen nimi ja osoite
-
- 4.2 Määrä kuukaudessa
-



E 202 lisäsivu N:o 3

LISÄTIETOJA NORJAN LAITOKSIA VARTEN

- 1 Hakija on hakenut saa
- 1.1 Perusetuuksia, joilla katetaan kroonisesta sairaudesta johtuvat ylimääräiset kustannukset
- 1.2 Avustusetuudet
2. Puoliso
- on hakenut eläkettä ei-työntekijänä
- saa eläkettä ei-työntekijänä
- ei saa eläkettä ei-työntekijänä
- 3 Lapset
- 3.1 Ovatko kaikki lapset hakijan elätettävänä Kyllä Ei
- Jos eivät, ilmoitetaan lapsen (lasten) nimi ja lapsen vuosittaisen tulo määrä:
-
- 3.2 Jos vanhemmat ovat naimisissa:
- Asvatko kaikki lapset molempien vanhempien kanssa? Kyllä Ei
- Jos eivät, ilmoitetaan kyseessä oleva(t) lapsi (lapset):
-
-
- 3.3 Jos vanhemmat eivät ole naimisissa:
- Asvatko kaikki lapset molempien vanhempien kanssa? Kyllä Ei
- Jos asuvat, annetaan tiedot toisesta vanhemmasta:
- Nimi
- Syntymäaika
- Vuosittainen tulo (Kaikki tulot. Eriteltävä)
-
- Lapsen (lasten) nimi, jos kyseessä eivät ole kaikki lapset
-
-
- 4 Avopuoliso
- 4.1 Onko hakija ollut aiemmin naimisissa avopuolison kanssa?
- Kyllä Ei
- 4.2 Onko hakijalla tai onko hänellä ollut lapsia avopuolionsa kanssa?
- Kyllä Ei
- _____



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 7, 8 ja 9

E 203

(¹)

Maa	Henkilötunnus (²)	Vakuutuslaitos (yhteyselin tarvittaessa)
1)
2)
3)
4)
5)

PERHE-ELÄKEHAKEMUKSEN KÄSITTELY

Asetus 1408/71: 44–51a art.; 78, 78a, 79 ja 79a art.

Asetus 574/72: 36–38 art.; 41–43 art.; 45–47 art.; 49 art.; 90 art. (**); 111 art.

Käsittelyä varten täytetään lomake ja lähetetään siitä yhden kappaleen jokaiseen laitokseen, jossa työntekijä on ollut vakuutettuna (vakuutuslaitokset) tai yhteyselimelle.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (muu laitos tai yhteyselin)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (²)

A. Tiedot edunjättäjästä (^{2*})

2	
2.1	Sukunimi (²)
2.2	Sukunimi syntyessä (²)
2.3	Etunimet (²)
2.4	Entiset nimet (²)
2.5	Sukupuoli (²)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (²)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (²)
2.8	Siviilisääty
	<input type="checkbox"/> naimaton
	<input type="checkbox"/> eronnut (²)
	<input type="checkbox"/> asumuserossa
	<input type="checkbox"/> naimisissa alkaen
	<input type="checkbox"/> alkaen (²)
	<input type="checkbox"/> avioitunut uudelleen (²)
	<input type="checkbox"/> leski
	<input type="checkbox"/> alkaen (²)
	<input type="checkbox"/> alkaen (²)
	<input type="checkbox"/> avoliitossa alkaen (¹)

3	Kansalaisuus (²)	D.N.I. (²)
----------	-------------------------------------	-------------------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (²)
4.2	Syntymäpaikka (²)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (²)
4.4	Maa (²)

5	Edunjättäjän viimeinen osoite (²) (¹⁹)

(**) Asetuksen 574/72 90 artiklaa ei sovelleta Alankomaissa.

▼B

E 203

6	6.1 Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
	6.2 Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero

- 7 Kuolemaansa asti edunjättäjä
- harjoitti ammattia ei harjoittanut ammattia

8	8.1 Kuolinaika ja -paikka
	8.2 Kuolema ^(*) <input type="checkbox"/> oletetaan <input type="checkbox"/> ei oleteta työtapaturman ^(**) tai ammattitaudin seuraukseksi
	8.3 Kuolema ^(*) <input type="checkbox"/> oletetaan <input type="checkbox"/> ei oleteta kolmannen henkilön aiheuttamaksi
	8.4 Kuolema ^(**) <input type="checkbox"/> oletetaan <input type="checkbox"/> ei oleteta liikenneonnettomuuden aiheuttamaksi (pakollinen liikennevakuutus) ^(**)
	8.5 Kadonneen henkilön osalta <input type="checkbox"/> päivä, jona hänestä on viimeksi kuultu
	virallisesti vahvistettu
	kuolinpäivä ^(**) ^(**)

9	9.1 Avioliiton solmimispäivänään vakuutettu ^(**) eläkettä <input type="checkbox"/> sai <input type="checkbox"/> ei saanut <input type="checkbox"/> työntekijöiden järjestelmästä <input type="checkbox"/> itsenäisten ammatin- harjoittajien järjestelmästä <input type="checkbox"/> virkamiesten tai virkamiehinä pidettävien henkilöiden erityisjärjestelmästä
	9.2 Kuolinpäivänään vakuutettu eläkettä <input type="checkbox"/> sai <input type="checkbox"/> ei saanut <input type="checkbox"/> työntekijöiden järjestelmästä <input type="checkbox"/> itsenäisten ammatin- harjoittajien järjestelmästä <input type="checkbox"/> virkamiesten tai virkamiehinä pidettävien henkilöiden erityisjärjestelmästä <input type="checkbox"/> asumisperusteisesta eläkejärjestelmästä
	9.3 Kuolinpäivänään edunjättäjä (palkattu työntekijä) vakuutettuna perhe-eläkettä koskevan lain mukaisesti ^(**) <input type="checkbox"/> oli <input type="checkbox"/> ei ollut
	Tarvittaessa ilmoitetaan
	9.4 — Eläkelaji
	9.5 — Eläkenumero
	9.6 — Eläkkeen maksamisesta vastaava laitos
	9.7 — Eläkkeen alkamisaika
	9.8 — Tarvittaessa eläkkeen lakkaamisaika
	9.9 Edellä 9.4 kohdassa tarkoitettu etuus perustuu ^(**) : <input type="checkbox"/> edunjättäjän omaan vakuutuskausiin, ks. E 205 <input type="checkbox"/> (entisen) puolison vakuutuskausiin, ks. E 205

- 10 Edunjättäjä oli pyytänyt ei ollut pyytänyt
lykkäämään vanhuuseläkettä, johon hänellä olisi ollut oikeus.
(Tarvittaessa ilmoitetaan maa))
- 10.1 Edunjättäjä Puoliso
 oli hakenut on saanut
- vakuutusmaksujen palautusta
 vakuutusmaksujen siirtoa
 kuolleen henkilön vakuutuksen kertasuoritusta

▼ **B**

E 203

B. Tiedot hakijoista

11	<input type="checkbox"/> Leski <input type="checkbox"/> Muut hakijat, lapsia lukuun ottamatta ⁽²⁷⁾ ⁽²⁸⁾ ⁽²⁹⁾	
11.1	Sukunimi ⁽¹⁾
11.2	Etunimet	Entiset sukunimet Syntymäpaikka ⁽¹⁾
11.3	Syntymäaika	Kansalaisuus D.N.I. ⁽¹⁾
11.4	Osoite ⁽²⁾
11.5	Pankkiyhteystiedot tai suora maksuosoite	.....
	Pankin tunnistama etuudensaajan nimi	.....
	Pankin nimi	.....
	Pankin osoite	.....
	Pankin tunnus	.....
	Pankkitilin numero	.....
11.6	Veronmaksajan numero ⁽³⁾
	Veropiirin tunnus	.....
	Sofi-numero ⁽³⁾
11.7	Edunjättäjän kanssa solmitun avioliiton solmimispäivä	.....
11.8	Onko tai oliko avioparilla yhteisiä lapsia (omia lapsia tai ottolapsia) ⁽³⁾	
	<input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Ei	
11.9	Tarvittaessa <input type="checkbox"/> asumuseron ⁽⁴⁾	<input type="checkbox"/> avioeron päivämäärä
11.10	Tarvittaessa päivä, jona hakija on mennyt uudelleen naimisiin	.....
11.11	Muiden puolisoiden (puolison) sukunimi ja etunimet ⁽⁵⁾
11.12	Onko leski avoliitossa ⁽¹⁾	
	<input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> Ei tiedossa	
11.13	Sukulaisuus ja siviilisääty (muiden hakijoiden kuin lesken osalta)	.....

▼B

E 203

12	Edellä 11 kohdassa ilmoitettu henkilö		
12.1a	<input type="checkbox"/> on	<input type="checkbox"/> ei ole ansiotyössä	
12.1b	<input type="checkbox"/> toimii	<input type="checkbox"/> ei toimi vakuutettuna virkamiesten erityisjärjestelmässä	
12.2	<input type="checkbox"/> toimii	<input type="checkbox"/> ei toimi itsenäisenä ammatinharjoittajana	
12.3	<input type="checkbox"/> ilmoittaa, ettei hänellä ole tuloja ⁽⁴⁵⁾		
12.4	Tarvittaessa ilmoitetaan vuositulot ⁽⁴⁵⁾	vuonna.....
Edellä 11 kohdassa ilmoitettu henkilö			
12.5	<input type="checkbox"/> oli	<input type="checkbox"/> ei ollut edunjättäjän huollettavana ⁽⁴⁶⁾	
12.6	<input type="checkbox"/> on	<input type="checkbox"/> ei ole	
	<input type="checkbox"/> pysyvästi kykenemätön työhön		
	<input type="checkbox"/> tilapäisesti kykenemätön työhön yli kolmen kuukauden ajan ⁽⁴⁶⁾		
12.7	<input type="checkbox"/> tarvitsee ⁽⁴⁶⁾	<input type="checkbox"/> ei tarvitse jatkuvasti toisen henkilön apua ⁽⁴⁷⁾	
12.8	Edellä 11 kohdassa ilmoitettu henkilö	on hakenut	saa
	Perusetuuksia, joilla katetaan pysyvästä sairaudesta johtuvat ylimääräiset kustannukset	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Avustusetuuksia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Leskille tarkoitettua koulutusetuutta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Leskelle työskentelyn tai opiskelun vuoksi aiheutuvat lastenhoitokulut kattavaa etuutta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.9	Edellä 11 kohdassa ilmoitettu henkilö		
	<input type="checkbox"/> saa eläkettä	..... alkaen	asti
	<input type="checkbox"/> ei saa eläkettä	<input type="checkbox"/> saattaa olla oikeutettu saamaan (perhe-)eläkettä	
12.10	Eläkelaji ⁽⁴⁸⁾	
12.11	Eläkenumero	.....
12.12	Määrä hakemispäivänä	.....
12.13	Eläkkeen maksamisesta vastaava laitos	.....
12.14	Edellä 11 kohdassa ilmoitetulla henkilöllä ⁽⁴⁹⁾		
	<input type="checkbox"/> on oikeus perhe-eläkkeeseen seuraavan laitoksen tapaturmavakuutuksen perusteella	.....
	Eläkenumero	.....
12.15	Leskellä ⁽⁴⁴⁾		
	<input type="checkbox"/> on huollettavana lapsi	<input type="checkbox"/> ei ole huollettavaa lasta,	
	jota varten hän saa perheavustusta tai orvon eläkettä	<input type="checkbox"/> Kyllä	<input type="checkbox"/> Ei
12.16	Edellä tarkoitetun avustuksen tai eläkkeen maksamisesta vastuussa oleva laitos.....		
12.17	Jos 11 kohdassa ilmoitettu henkilö on raskaana, ilmoitetaan laskettu synnytysaika	.....
12.18	Edellä 11 kohdassa ilmoitettu henkilö on oikeutettu käsittelevän laitoksen soveltaman lainsäädännön mukaisiin sairaanhoitoetuuksiin		
	<input type="checkbox"/> Kyllä	<input type="checkbox"/> Ei	<input type="checkbox"/> Ei vielä päätetty

13			
13.1	Muut lesken tulolähteet ⁽⁴⁵⁾	tulon laji	.....
		määrä ⁽⁴⁵⁾ vuonna
	<input type="checkbox"/> ei ole		
13.2	Muut		
	tulon laji	.....
		määrä ⁽⁴⁵⁾ vuonna

④



E 203

14	Lisätietoja päällekkäisiä etuuksia koskevien määräysten soveltamiseksi (nämä tiedot eivät koske orpoja)			
14.1	Kun vakuutuslaitos tai -laitokset myöntävät samanlaisia etuuksia, käsittelevän laitoksen laskemaa eläkettä voidaan vähentää			
	<input type="checkbox"/> Kyllä	<input type="checkbox"/> Ei	<input type="checkbox"/> Ei vielä päätetty	
14.2	Käsittelevän laitoksen laskemaa eläkettä voidaan vähentää			
	<input type="checkbox"/> Kyllä	<input type="checkbox"/> Ei	<input type="checkbox"/> Ei vielä päätetty	
	— koska yksi tai useampi 12 kohdassa tarkoitettu etuus otetaan huomioon			
	12	12	12	12
	— muun kuin 12 kohdassa tarkoitetun etuuden vuoksi			
	<input type="checkbox"/> ansio-/yrittäjätlö			
	<input type="checkbox"/> muu			
14.3	Vakuutuslaitosta pyydetään täsmentämään eläkkeen vapaaehtoisista vakuutusmaksuista kertyvä osuus (lomakkeen E 210 kohta 6.7)			
	<input type="checkbox"/> Kyllä	<input type="checkbox"/> Ei		
14.4	Käsittelevästä laitoksesta saatava summa perustuu (osittain tai kokonaan) vapaaehtoiisiin vakuutusmaksuihin			
	<input type="checkbox"/> Kyllä	<input type="checkbox"/> Ei		

15	Lapset ⁽⁶³⁾ ⁽⁶⁴⁾ ⁽⁶⁵⁾				
15.1	Sukunimi ⁽⁶⁾	Etunimet	Kansalaisuus	Syntymä-, aviointumis- tai kuolinpaikka ja -päivä ⁽⁶⁶⁾	Sukulaisuus (oma lapsi / otolapsi, kasvattilapsi) ⁽⁶⁷⁾
	1. ....	.....	.....	.....	.....
	2. ....	.....	.....	.....	.....
	3. ....	.....	.....	.....	.....
	4. ....	.....	.....	.....	.....
15.2	Seuraava laitos on toimivaltainen myöntämään etuuksia asetuksen 1408/71 78 artiklan nojalla				
	<input type="checkbox"/> käsittelevä laitos				
	<input type="checkbox"/> seuraava nimetty laitos				
15.3	Käsittelevä laitos				
	<input type="checkbox"/> myöntää 15.1 kohdan riveillä N:o luetelluille lapsille etuuksia				
	..... asti, mainittu päivä mukaan lukien				
	orvon eläkkeen ja perhevustuksen määrä yhtä lasta kohden				
	<input type="checkbox"/> ei myönnä etuuksia 15.1 kohdan riveillä N:o luetelluille lapsille ⁽⁶⁸⁾				
	<input type="checkbox"/> ei ole tehnyt vielä päätöstä etuuksista				
15.4	Osoite ⁽⁶⁴⁾				
15.5	Huomautuksia ⁽⁶⁹⁾ ⁽⁶⁹⁾ ⁽⁶⁷⁾				



E 203

C. Lisätiedot

16 Hakemuksen jättöpäivä
 Eläkkeen alkamisaika maassa, jossa käsittelevä laitos sijaitsee

Hakija on pyytänyt maksujen suorittamista ⁽⁶⁹⁾
 suoraan asuinmaahan
 hänen kotimaassaan olevalle edustajalle

Lisätietoja Suomen laitoksia varten
 Hakija haluaa saada päätöksen suomeksi ruotsiksi

17 Käsittelevä laitos maksaa etuudet ei maksa etuuksia
asetuksen 574/72 45 artiklan 1 kohdan nojalla väliaikaisesti

17.1 Jos edelliseen vastattiin ei, laitoksia pyydetään tutkimaan mahdollisuus maksaa etuudet asetuksen 574/72 45 artiklan 2 kohdan nojalla väliaikaisesti

18 On perusteet Ei ole perusteita
vähentää liikaa maksettu määrä asetuksen 574/72 111 artiklan mukaisesti

18.1 Kaikki eläke-erät
 voidaan ei voida
maksaa suoraan eläkkeensaajalle

19.1 Liitteenä lomakkeet E 205 E 206 E 207 ⁽⁶⁹⁾

19.2 Pyydetään lähettämään E 205 E 210 Päätös Erääntyneet eläke-erät

Huomautuksia

.....

.....

20 Käsittelevä laitos

20.1 Nimi

20.2 Osoite ⁽⁷⁰⁾

20.3 Leima

20.4 Päivämäärä

20.5 Allekirjoitus



E 203

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu yhdeksän sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteiniin ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (2) Jos lomake lähetetään Tanskan laitokseen, ilmoitetaan CPR-numero; Suomen laitokseen ilmoitetaan Suomen henkilötunnus; Ruotsin laitokseen Ruotsin henkilönnumero; Islannin laitokseen ilmoitetaan Islannin henkilöllisyystunnuksen numero (kennitala); Liechtensteiniin laitokseen ilmoitetaan AHV-vakuutusnumero; Norjan laitokseen ilmoitetaan Norjan henkilöllisyysnumero (fodselsnummer), Belgian laitokseen ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus (NISS), yleistä sosiaaliturvajärjestelmää hallinnoivaan Saksan laitokseen ilmoitetaan vakuutusnumero (VSNR); virkamiesten sosiaaliturvajärjestelmää hallinnoivaan laitokseen ilmoitetaan henkilötunnus (PRS-Kenn-Nr.); Portugalin laitokseen ilmoitetaan myös rekisteröintinumero yleisessä eläkejärjestelmässä, jos kyseinen henkilö on ollut vakuutettuna virkamiesten sosiaaliturvajärjestelmässä Portugalissa.
- (3) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3a) Saksassa ja Itävallassa ilmaisu "vakuutettu" käsittää yleisessä sosiaaliturvajärjestelmässä vakuutetut henkilöt, virkamiehet ja sellaisiksi katsottavat jossakin erityisjärjestelmässä vakuutetut henkilöt. Ilmaisun "eläke" katsotaan käsittävän virkamiesten eläkkeet.
- (4) — Sukunimeksi ilmoitetaan nykyinen sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi. Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on avioliitossa oleva tai aiemmin avioliitossa ollut nainen, nykyiseksi sukunimeksi ilmoitetaan aviopuolison tai edellisen aviopuolison sukunimi.
— Syntyessä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem". Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on avioliitossa oleva tai aiemmin avioliitossa ollut nainen, syntyessä saaduksi sukunimeksi ilmoitetaan tyttönimi.
— Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
— Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
— Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimi, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (5) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (6) Ilmoitetaan erityisesti ottoilasten tai käytössä olevien muiden nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (7) Mies = "M" ja Nainen = "F".
- (8) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (9) Täytetään, jos mahdollista, kun lomake lähetetään Belgian, Saksan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Portugalin, Ruotsin, Liechtensteiniin tai Norjan laitokseen.
- (10) Belgian, Alankomaiden, Ruotsin, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Liechtensteiniin laitoksia varten täytetään myös viereisen kohdan päivämäärä.
- (11) Tieto perustuu asianomaisen henkilön omaan ilmoitukseen. Norjan laitoksia varten täytetään myös lisäsivu 5.
Alankomaiden osalta on huomattava, että yleisessä perhe-eläkelaisissa (Algemene Nabestaandenwet) katsotaan avioliitossa olevaksi henkilöksi tai puolisoiksi myös seuraavat: naimaton samaa tai eri sukupuolta oleva henkilö, joka asuu pysyvästi samassa taloudessa. Samalla taloudella tarkoitetaan sitä, että kummatkin henkilöt yhdessä huolehtivat kodin kustannuksista ja että kumpikin vastaa osaltaan talouskuluista tai muista elämisen kannalta välttämättömistä kuluista.
- (12) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (13) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (14) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esimerkiksi 1 päivänä elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (15) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esimerkiksi Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta. Alankomaiden kaupunkien osalta ilmoitetaan myös kunnan nimi.
- (16) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia; tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (17) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (18) Jos lomake lähetetään Tanskan, Suomen, Islannin tai Norjan laitokseen, kuoleen henkilön viimeinen osoite kyseisessä maassa ilmoitetaan alla olevassa kohdassa.

Osoite (18)

- (19) Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Saksan, Kreikan, Espanjan, Irlannin, Italian, Luxemburgin, Itävallan, Portugalin, Yhdistyneen kuningaskunnan, Suomen, Islannin tai Norjan laitokseen.
- (20) Belgian ja Luxemburgin laitoksia varten merkitään rasti ensimmäiseen ruutuun minkä tahansa onnettomuuden tapauksessa.



E 203

- (⁶¹) Täytetään, jos lomake lähetetään Saksan, Kreikan, Espanjan, Luxemburgin, Itävallan, Portugalin tai Liechtensteinin laitokseen.
- (⁶²) Täytetään, jos lomake lähetetään Suomen laitokseen.
- (⁶³) Jos lomake lähetetään Kreikan, Ranskan, Suomen tai Ruotsin laitokseen, ilmoitetaan poliisille tehdyn katoamisilmoituksen päivämäärä.
- (⁶⁴) Espanjan, Suomen, Ruotsin tai Liechtensteinin laitoksille ilmoitetaan myös katoamiseen liittyvät olosuhteet.
- (⁶⁵) Täytetään, jos lomake lähetetään Kreikan, Ranskan, Luxemburgin tai Itävallan laitokseen.
- (⁶⁶) Alankomaiden laitokset vaativat tätä tietoa.
- (⁶⁷) Jos 11 kohdassa on ilmoitettava useita henkilöitä, heidät on ilmoitettava yhdellä tai useammalla sivun 3 jäljennösvivulla, koska 11 ja 12 kohdat on täytettävä erikseen kunkin henkilön osalta. On huomattava, että Alankomaissa leskeksi jääneet, eronneet tai asumuserossa asuvat naiset voivat olla oikeutettuja leskeneläkkeeseen, jos he ovat alle 65-vuotiaita. Yli 65-vuotiaat leskeksi jääneet, eronneet tai asumuserossa asuvat naiset ovat oikeutettuja vanhuuseläkkeeseen. Tällaisissa tapauksissa on täytettävä lomake E 202 kyseessä olevan naisen nimissä.
- Portugalissa perhe-eläke maksetaan kuolleen henkilön takenevassa polvessa oleville sukulaisille, jos he olivat kuolleen henkilön huollettavia ja jos ei ole muita, etuuksiin oikeutettuja perheenjäseniä (aviopuoliso, entinen aviopuoliso ja sukulaiset alenevassa polvessa). Liechtensteinissa leskeksi jäänyt ja eronnut tai asumuserossa asuva vaimo voi olla oikeutettu leskeneläkkeeseen, jos hän on alle 62-vuotias. Tämä oikeus päättyy uuteen avioliittoon. Yli 62-vuotiaat leskeksi jääneet, eronneet tai asumuserossa asuvat vaimot voivat hakea vanhuuseläketä. Tällaisissa tapauksissa on täytettävä lomake E 202 kyseessä olevan naisen nimissä.
- Norjassa sekä asumuserossa asuvat että eronneet puoliset voivat olla oikeutettuja leskeneläkkeeseen.
- (⁶⁸) Italian laitoksia varten täytetään myös lisäsivu 1.
- Ruotsin laitoksia varten täytetään myös lisäsivut 6–8.
- (⁶⁹) Jos lomake lähetetään Saksan, Itävallan tai Liechtensteinin laitokseen, oikeudellisen edustajan (oikeudellinen neuvonantaja, holhooja) osoite ilmoitetaan tarvittaessa alla olevassa kohdassa.

Osoite (⁷⁰)

- (⁷⁰) Jos lomake lähetetään Tanskan, Suomen, Islannin tai Norjan laitokseen, hakijan viimeisin osoite kyseisessä maassa ilmoitetaan alla olevassa kohdassa.

Osoite (⁷¹)

- (⁷¹) Täytetään ainoastaan, jos lomake toimitetaan Portugalin laitokseen.
- (⁷²) Alankomaiden laitoksia varten täytetään Sofi-numero, mikäli tiedossa. Belgian laitoksia varten täytetään sosiaaliturvatus (NISS).
- (⁷³) Suomen tai Ruotsin laitoksia varten.
- (⁷⁴) Espanjan ja Ruotsin laitoksia varten ilmoitetaan, onko kysymyksessä erillään asuminen vai virallinen asumusero.
- (⁷⁵) Liechtensteinin laitoksia varten ilmoitetaan myös aviopuolison syntymäaika.
- (⁷⁶) Täytetään, jos lomake lähetetään Alankomaiden, Italian tai Kreikan laitokseen. Italiassa seuraavia tulolähteitä ei pidetä tulona: hakijan koti, perhe-etuudet, työtapaturmasta tai ammattitaidista saatavat korvaukset, pelkät avustusetuudet.
- (⁷⁷) Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Tanskan, Portugalin, Espanjan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Suomen, Ruotsin, Islannin tai Norjan laitokseen. Jos lomake lähetetään Italian laitokseen, ilmoitetaan kaikki tulot seuraavia lukuun ottamatta: hakijan koti, perhe-etuudet, työtapaturmasta tai ammattitaidista saatavat korvaukset, pelkät avustusetuudet.
- (⁷⁸) Täytetään, jos lomake lähetetään Saksan, Kreikan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Portugalin, Suomen, Ruotsin tai Islannin laitokseen.
- (⁷⁹) Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Alankomaiden tai Ruotsin laitokseen (liitetään mukaan lomake E 213).
- (⁸⁰) Portugalin laitoksia varten täytetään myös lisäsivu N:o 3.
- (⁸¹) Täytetään, jos lomake lähetetään Kreikan, Ranskan, Irlannin, Alankomaiden, Itävallan tai Yhdistyneen kuningaskunnan laitokseen.
- (⁸²) Jos lomake lähetetään Belgian, Saksan, Espanjan, Ranskan, Italian, Alankomaiden, Itävallan, Portugalin tai Suomen laitokseen, täsmennetään, onko kyse henkilökohtaisesta vai perhe-eläkkeestä.
- (⁸³) Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Saksan, Luxemburgin, Itävallan, Portugalin tai Suomen laitokseen.
- (⁸⁴) Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Saksan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Suomen, Ruotsin, Islannin tai Norjan laitokseen.
- (⁸⁵) Suomen laitoksia varten ilmoitetaan korko-, vuokra- ja osinkotulot.
- (⁸⁶) Täytetään, jos lomake lähetetään Tanskan, Espanjan, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Islannin tai Norjan laitokseen (määrä vuodessa), Ranskan laitokseen (määrä neljännesvuodessa) tai Italian laitokseen (määrä kuukaudessa).
- (⁸⁷) Ilmoitetaan tulon laji, jonka käsittelevä laitos ottaa huomioon etuuksien päällekkäisyyttä estäviä sääntöjään soveltaessaan.



E 203

- ⁽⁴⁴⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Tanskan, Saksan, Kreikan, Espanjan, Ranskan, Irlannin, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Portugalin, Suomen, Ruotsin, Yhdistyneen kuningaskunnan, Islannin tai Liechtensteinin laitokseen. Jos lomake lähetetään Portugalin laitokseen, ilmoitetaan kaikkien kuolleen henkilön huollettavina olleiden lapsipuolien nimet ja hänen kaikkien lastenlapsiensä nimet. Italian laitoksia varten täytetään myös lomake E 203/lisäsivu N:o 2, jos edunsaaja on ainoa lapsi. Lähetettäessä lomake Espanjan laitokselle täytetään myös lomakkeen E 203 lisäsivu N:o 2.
- ⁽⁴⁵⁾ Norjan laitoksia varten ilmoitetaan ainoastaan kuolleen henkilön lapset.
- ⁽⁴⁶⁾ Päivämäärän yhteydessä käytetään seuraavia symboleita viitattaessa:
* syntymään, ∞ avioliittoon, † kuolemaan. Jos lomake lähetetään Suomen laitokseen, ilmoitetaan Suomen henkilötunnus.
- ⁽⁴⁷⁾ Jos lomake lähetetään Suomen laitokseen, ilmoitetaan, onko kyseessä lesken ja kuolleen henkilön yhteinen lapsi vai onko lapsi ainoastaan kuolleen henkilön tai lesken. Ilmoitetaan myös, onko lapsi lesken huollettavana. Adoption tapauksessa on ilmoitettava myös kansalaisuus.
- ⁽⁴⁸⁾ Tämä tieto olisi annettava vanhemman kuolinpäivältä ja ilmoitettava mahdollisesti myöhemmin tehdyt eläketariffimuutokset.
- ⁽⁴⁹⁾ Jos lomake lähetetään Saksan tai Italian laitokseen, täytetään myös "lisäsivu N:o 2". Jos lomake lähetetään Portugalin laitokseen, täytetään myös "lisäsivu N:o 4".
- ⁽⁵⁰⁾ Ilmoitetaan yhteinen osoite. Jos joku lapsista asuu eri osoitteessa, hänen osoitteensa ilmoitetaan alla.

Sukunimi ja etunimet	.....
Osoite (*)	.....

- ⁽⁵¹⁾ Ilmoitetaan, onko lapsi naimisissa, työkyvytön, kuollut (kuolinpäivä), harjoittelija tai opiskelija. Portugalin laitoksia varten täytetään lisäsivu N:o 3, jos työkyvytön lapsi tarvitsee toisen henkilön apua. Liechtensteinin laitosta varten olisi liitettävä jäljennös oppisopimuksista tai koulutuskeskuksen todistuksesta jokaisen 18–25-vuotiaan lapsen osalta, joka on opiskelija tai harjoittelija.
- ⁽⁵²⁾ Espanjan ja Norjan laitoksia varten ilmoitetaan, ovatko lapset taloudellisesti riippuvaisia vakuutetusta ja onko joku lapsista työkyvytön. Jälkimmäisessä tapauksessa ilmoitetaan, saako lapsi omaa työkyvyttömyyseläkettä.
- ⁽⁵³⁾ Portugalin tai Norjan laitoksia varten täytetään alla oleva kohta, jos jollain lapsista on muu laillinen edustaja kuin muilla lapsilla.

Lapsi	
— Sukunimi	.....
— Etunimet	.....
Oikeudellinen edustaja	
— Sukunimi	.....
— Etunimet	.....
— Osoite (*)	.....

- ⁽⁵⁴⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Italian tai Kreikan laitokseen.
- ⁽⁵⁵⁾ Jos lomake lähetetään Liechtensteinin laitokseen, lomake E 207 liitetään mukaan edunjättäjän osalta ja hänen (viimeisen ja entisen/entisten) puolisonsa/puolisojensa osalta.

▼B

E 203 lisäsivu N:o 1

**11 KOHTA "HAKIJAT, LAPSIA LUKUUN OTTAMATTA"
LISÄTIETOJA ITALIAN LAITOKSIA VARTEN**

Täytetään, jos kuolleen työntekijän ainoa jälkeenjäänyt vanhempi, naimaton veli tai naimaton sisar hakee eläkettä ulkomailla.

1 Jos hakija on ainoa jälkeenjäänyt vanhempi, ilmoitetaan, jäikö kuolleelta työntekijältä

aviopuoliso kyllä ei

lapsia kyllä ei

2 Jos hakija on kuolleen työntekijän veli tai sisar, ilmoitetaan, jäikö kuolleelta työntekijältä

aviopuoliso kyllä ei

lapsia kyllä ei

vanhempia kyllä ei



E 203 lisäsivu N:o 2

15 KOHTA "LAPSET"
LISÄTIETOJA

(kutakin lasta kohden täytetään eri sivu)

- 1 Edellä 15.1 kohdan rivillä N:o ilmoitettu lapsi
 harjoittaa ammattia ei harjoita ammattia
- 1.1 Jos lapsi harjoittaa ammattia, ilmoitetaan:
 Ammatin laatu (palkattu työntekijä vai itsenäinen ammatinharjoittaja)
- Tulon määrä (¹) viikossa kuukaudessa vuodessa
- 2 Edellä 15.1 kohdan rivillä N:o ilmoitetulla lapsella
 on muita tulolähteitä ei ole muita tulolähteitä
- 2.1 Jos lapsella on muita tulolähteitä, ilmoitetaan:
 — tulon laji:
 sosiaaliturvaetuudet
 määrä viikossa kuukaudessa vuodessa
- muu tulo (²)
 määrä viikossa kuukaudessa vuodessa
- 3 Edellä 15.1 kohdan rivillä N:o ilmoitetun lapsen osalta seuraavalla henkilöllä
 (nimi)
 (osoite)
-
- on oikeus perhe-etuuksiin tai perheavustuksiin ammatillisen tai kaupallisen toiminnan harjoittamisen vuoksi
 (asetuksen 1408/71 79 artiklan 3 kohta)
- Määrä
 Alkaen (päivämäärä)
- 3.1 Seuraavat laitokset ovat vastuussa näiden perhe-etuuksien tai perheavustuksien maksamisesta:
 (nimi)
 (osoite)
-
- (nimi)
 (osoite)
-
- 4 Edellä 15.1 kohdan rivillä N:o ilmoitettu lapsi on kykenemätön tekemään työtä. Liitetään lomake E 404.

(¹) Ilmoitetaan kaikki tulot, lukuun ottamatta erorahoja, perhe-etuuksia, palkkasaatavia, työtapaturman tai ammattitaidin vuoksi maksettavia elinkorkeja, sota-eläkkeitä, varusmiespalveluksen aikana tapahtuneesta vammautumisesta maksettavia eläkkeitä, hoitotukia, matkakorvauksia.

(²) "Muu tulo" tarkoittaa kiinteistö- tai pääomatuloa (pankki- tai postitalletukset tai sikkilitit, valtion obligaatiot, investointirahastot, osakkeet ja muut arvopaperit).

▼B

E 203 lisäsivu N:o 3

12 (12.8) KOHTA
LISÄTIETOJA PORTUGALIN LAITOKSIA VARTEN

Täytetään, jos hakija on ilmoittanut tarvitsevansa avustajaa selviytyäkseen päivittäisistä toimista.

1 Kolmannen henkilön tiedot

1.1 Sukunimi

Etunimet

1.2 Osoite (lähiosoite, postinumero, alue, maa)

.....

2 Käsittelevän laitoksen antamat tiedot

2.1 Olemme todenneet, että edellä ilmoitettu henkilö avustaa hakijaa selviytymään päivittäisistä toimista (esimerkiksi henkilökohtainen hygienia, ateriointi, liikkuminen)

2.2 Edellä ilmoitetun avustajan antamaa apua ei ole todettu

3 Onko avun tarve jonkin kolmannen osapuolen aiheuttama?

Kyllä Ei

4 Saako henkilö, jonka etua asia koskee, avustuskorvausta kolmannelta osapuolelta tai vastaavia etuuksia?

Kyllä Ei

4.1 Maksavan laitoksen nimi ja osoite

.....

4.2 Määrä kuukaudessa

▼B

E 203 lisäsivu N:o 4

15 KOHTA "LAPSET"
LISÄTIETOJA PORTUGALIN LAITOKSIA VARTEN

Edellä 15.1 kohdassa ilmoitetut jälkeläiset ovat:

- 1 koululaisia tai opiskelijoita: ilmoitetaan kunkin lapsen osalta, onko kyse peruskoulusta, keskiasteen oppilaitoksesta vai yliopistosta tai onko suoritettava kurssi tutkintoon valmistava vai jatko-opintoihin kuuluva

.....

- 2 ammatillisessa koulutuksessa: ilmoitetaan kunkin lapsen osalta kyseessä olevan kurssin suorittamiseen mahdollisesti vaadittava koulutustaso (peruskoulu, keskiaste tai korkeakoulu)

.....

- 3 työelämässä: ilmoitetaan kunkin lapsen osalta hänen kuukausittain saamansa tulo

.....

- 4 työkyvyttömiä: ilmoitetaan kunkin lapsen osalta, saako hän työkyvyttömyytensä vuoksi sosiaaliturvaetuksia, työkyvyttömyyden laatu ja kuukausittain saatu määrä

.....

▼B**E 203 lisäsivu N:o 5****LISÄTIETOJA NORJAN LAITOKSIA VARTEN**

1 Täytetään, ellei hakija ollut naimisissa edunjättäjän kanssa tämän kuollessa:

1.1 Oliko hakija aiemmin naimisissa edunjättäjän kanssa?

Kyllä Ei

1.2 Onko hakijalla / onko hakijalla ollut lapsia edunjättäjän kanssa?

Kyllä Ei

2 Täytetään, jos leski asuu avoliitossa toisen henkilön kanssa:

2.1 Onko hakija ollut aiemmin naimisissa avopuolisonsa kanssa?

Kyllä Ei

2.2 Onko hakijalla / onko hakijalla ollut lapsia avopuolisonsa kanssa?

Kyllä Ei



E 203 lisäsivut N:o 6—8

11 KOHTA
LISÄTIETOJA RUOTSIN LAITOKSIA VARTEN

1 Asuuko hakija alle 21-vuotiaan lapsen kanssa, jota varten haetaan tai saadaan lapseneläkettä/elinkorkoa?

Ei Kyllä

2 Onko hakijalla lapsi edunjättäjän kanssa?

Ei Kyllä

Täytetään, jos hakija oli naimisissa edunjättäjän kanssa tämän kuollessa

3.1 Asuiko hakija edunjättäjän kanssa tämän kuollessa?

Ei Kyllä alkaen (päivämäärä)

3.2 Jos vastaus 3.1 kohdassa on ei, oliko jälkeenyäännyt taloudellisesti riippuvainen edunjättäjästä?

Ei Kyllä

4 Asuiko hakija edunjättäjän kuollessa alle 12-vuotiaan lapsen kanssa, joka oli hakijan ja/tai edunjättäjän huollettavana?

Ei Kyllä

Nuorimman lapsen nimi

Ruotsin henkilönnumero / syntymäaika

Täytetään, jos hakija oli naimisissa edunjättäjän kanssa, mutta ei asunut hänen kanssaan

5 Asuiko hakija sen jälkeen, kun hän ei enää asunut yhdessä aviopuolisonsa kanssa, mutta ennen tämän kuolemaa, yhdessä henkilön kanssa, jonka kanssa hän oli aiemmin naimisissa tai jonka kanssa hänellä on tai on ollut lapsi?

Ei Kyllä

Täytetään, jos hakija ei ollut naimisissa edunjättäjän kanssa tämän kuollessa

6 Oliko hakija aiemmin naimisissa edunjättäjän kanssa?

Ei Kyllä

7 Onko hakijalla / onko hakijalla ollut lapsia edunjättäjän kanssa?

Ei Kyllä

8 Odottiko hakija edunjättäjän kuollessa tämän lasta?

Ei Kyllä Laskettu synnytysaika

(vuosi, kuukausi, päivä)

9 Vastataan kysymykseen numero 4

▼**B**

E 203 lisäsivut N:o 6—8

Vuonna 1944 tai aiemmin syntyneiden naisten osalta täytettävä sen arvioimiseksi, ovatko he oikeutettuja leskeneläkkeeseen/elinkorkoon aiemman lainsäädännön mukaisesti

- 10 Oliko hakija naimisissa edunjättäjän kanssa milloinkaan ennen 31 päivää joulukuuta 1989?
 Ei Kyllä
- 11 Oliko hakijalla yhteinen lapsi edunjättäjän kanssa 31 päivänä joulukuuta 1989 tai aiemmin?
 Ei Kyllä
- 12 Asuiko hakija yhdessä edunjättäjän kanssa 31 päivänä joulukuuta 1989?
 Ei Kyllä
- 13 Hakijan siviilisääty 31 päivänä joulukuuta 1989
 Naimaton Naimisissa Leski Eronnut
- 14 Edunjättäjän siviilisääty 31 päivänä joulukuuta 1989
 Naimaton Naimisissa Leski Eronnut

Täytetään, jos hakija oli edunjättäjän kuollessa alle 50-vuotias ja/tai jos hän ei ollut edunjättäjän kuollessa ollut naimisissa tai asunut yhdessä tämän kanssa vähintään viiteen vuoteen

- 15 Asuuko hakija alle 16-vuotiaan lapsen kanssa, joka on hänen huollettavanaan?
 Ei Kyllä
 Nuorimman lapsen nimi
- Ruotsin henkilönnumero / syntymäaika
- 16 Asuiko kyseinen lapsi edunjättäjän kuollessa vakituisesti hakijan kanssa tai hakijan ja edunjättäjän yhteisessä kodissa?
 Ei Kyllä
- 17 Ellei lapsi ole hakijan, on liitettävä jäljennös tuomioistuimen päätöksestä tai muusta asiakirjasta, josta käy ilmi, kuka on lapsen huoltaja.

Vuonna 1945 tai myöhemmin syntyneiden naisten täytettävä sen arvioimiseksi, ovatko he oikeutettuja leskeneläkkeeseen/elinkorkoon aiemman lainsäädännön mukaisesti

- 18 Vastataan kysymyksiin 11–15
- 19 Asuiko hakija 31 päivänä joulukuuta 1989 alle 16-vuotiaan lapsen kanssa, joka oli hänen huollettavanaan?
 Ei Kyllä
 Nuorimman lapsen nimi
- Ruotsin henkilönnumero / syntymäaika

②

▼**B**

E 203 lisäsivut N:o 6–8

20 Asuiko kyseinen lapsi 31 päivänä joulukuuta 1989 vakituisesti hakijan kanssa tai hakijan ja edunjättäjän yhteisessä kodissa?

Ei

Kyllä

Täytetään, jos hakija oli naimisissa edunjättäjän kanssa 31 päivänä joulukuuta 1989

21 Asuiko hakija erillään aviomiehestään 31 päivänä joulukuuta 1989?

Ei

Kyllä

22 Asuiko hakija sen jälkeen, kun hän ei enää asunut yhdessä aviomiehensä kanssa, mutta ennen tämän kuolemaa, yhdessä miehen kanssa, jonka kanssa hän on ollut aiemmin naimisissa tai jonka kanssa hänellä on tai on ollut lapsi?

Ei

Kyllä

23 Asuiko hakija 31 päivänä joulukuuta 1989 huollettavanaan olevan alle 16-vuotiaan lapsen kanssa?

Ei

Kyllä

Nuorimman lapsen nimi

.....

Ruotsin henkilönnumero / syntymäaika

.....

24 Asuiko kyseinen lapsi 31 päivänä joulukuuta 1989 vakituisesti hakijan kanssa tai hakijan ja edunjättäjän yhteisessä kodissa?

Ei

Kyllä

Täytetään, jos hakija oli edunjättäjän kuollessa alle 50-vuotias ja/tai ei ollut edunjättäjän kuollessa ollut naimisissa tai asunut tämän kanssa vähintään viiteen vuoteen

Vastataan kysymyksiin n:o 16–18



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 8 ja 9

E 204

(1)

Maa	Henkilötunnus (*)	Vakuutuslaitos (yhteyselin tarvittaessa)
1)
2)
3)
4)
5)

TYÖKYVYTTÖMYYSSELÄKEHAKEMUKSEN KÄSITTELY

Asetus 1408/71: 44–51a art.; 77 art.

Asetus 574/72: 36–38 art.; 41–43 art.; 45–47 art.; 49 art.; 90 art. (**); 111 art.

Käsittelylaitos täyttää lomakkeen ja lähettää siitä yhden kappaleen jokaiseen laitokseen, jossa työntekijä on ollut vakuutettuna (vakuutuslaitokset) tai yhteyselimelle.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (muu laitos tai yhteyselin)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (*)

A. Tiedot vakuutetusta (*)

2	
2.1	Sukunimi (*)
2.2	Sukunimi syntyessä (*)
2.3	Etunimet (*)
2.4	Entiset nimet (*)
2.5	Sukupuoli (*)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (*)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (*)
2.8	Siviilisääty
	<input type="checkbox"/> naimaton
	<input type="checkbox"/> eronnut (*)
	<input type="checkbox"/> asumuserossa
	<input type="checkbox"/> naimisissa alkaen (*)
	<input type="checkbox"/> alkaen (*)
	<input type="checkbox"/> avioitunut uudelleen (*)
	<input type="checkbox"/> alkaen (*)
	<input type="checkbox"/> leski
	<input type="checkbox"/> alkaen (*)
	<input type="checkbox"/> avoliitossa alkaen (*) (*) (*)
2.9	Verovelvollisen numero (*)
	Veropiirin tunnus
2.10	Sofi-numero (*)

3	Kansalaisuus (*)	D.N.I. (*)
---	------------------	------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (*)
4.2	Syntymäpaikka (*)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (*)
4.4	Maa (*)

(**) Asetuksen 574/72 90 artiklaa ei sovelleta Alankomaissa.

▼B

E 204

5	Osoite ja pankkiyhteystiedot	
5.1	Osoite (*) (23)	..... ..... .....
5.2	Pankkiyhteystiedot tai suora maksuosoite	
	Pankin tunnistama etuudensaajan nimi	.....
	Pankin nimi	.....
	Pankin osoite	.....
	Pankin tunnus	.....
	Pankkitilin numero	.....
6		
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa	.....
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero	.....
7		
7.1	Työkyvyttömyyden vahvistettu alkamispäivä	.....
7.2	Päivä, jona työkyvyttömyyteen johtanut kykenemättömyys työhön alkoi	.....
7.3	Hakija	
	<input type="checkbox"/> on yhä	<input type="checkbox"/> ei ole enää
	<input type="checkbox"/> ansiotyössä	<input type="checkbox"/> virkamiehenä
		<input type="checkbox"/> itsenäisenä ammatinharjoittajana
7.4	Jos hän on palkatussa työssä tai virkamiehenä, ilmoitetaan (24)	
	palkan määrä	..... Työtunnit viikossa
7.5	Työnteon lopettamispäivä	
	<input type="checkbox"/> työntekijänä	.....
	<input type="checkbox"/> virkamiehenä	.....
	<input type="checkbox"/> itsenäisenä ammatinharjoittajana	.....
7.6	Työn tai ammatin laji (24)	.....
7.7	Jos hakija toimii itsenäisenä ammatinharjoittajana, ilmoitetaan liike- ja ammattitulon määrä (25):	.....
	Työn tai ammatin luonne	.....
7.8	Muut tunnetut tulolähteet (määrä ja laji) (25)	.....
7.9	<input type="checkbox"/> Hakija ilmoittaa, ettei hänellä ole tuloja (25)	
7.10	Työkyvyttömyys	
	<input type="checkbox"/> on oletettavasti	<input type="checkbox"/> ei oletettavasti ole
	<input type="checkbox"/> on seurausta	<input type="checkbox"/> ei ole seurausta
	<input type="checkbox"/> on seurausta	<input type="checkbox"/> ei ole seurausta
		kolmannen vastuussa olevan osapuolen aiheuttama
		työtaturmasta tai ammattitaidista (26)
		muusta tapaturmasta kuin työtaturmasta tai ammattitaidista (26)
7.11	Työhön kykenemättömyyden alkaessa hakija	
	<input type="checkbox"/> oli työntekijänä vakuutettu työkyvyttömyyden varalta	
	<input type="checkbox"/> oli muutoin kuin työntekijänä vakuutettu työkyvyttömyyden varalta	
	<input type="checkbox"/> ei ollut vakuutettu työkyvyttömyyden varalta	
8		
8.1	Työhön kykenemättömyyden alkamisen jälkeen hakija	
	<input type="checkbox"/> on saanut ammatillista kuntoutusta	
	<input type="checkbox"/> ei ole saanut ammatillista kuntoutusta	
	Tarvittaessa ilmoitetaan	
8.2	millaista ammattia varten	.....
8.3	Työnantaja, jolle työntekijä työskentelee uudessa työssään	
	Työnantajan nimi tai toiminimi	.....
	Osoite (*)	.....
	
8.4	Edellä tarkoitetun työn alkamis- ja päättymispäivä	.....

②

▼B

E 204

9		on hakenut seuraavia etuuksia	saa seuraavia etuuksia
9.1	Vakuutettu		
9.2	Sairausajan palkka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.3	Sairausvakuutuksen rahaetuudet kykenemättömyydestä työhön	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.4	Kuntoutusavustukset	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.5	Työkyvyttömyyseläke ⁽²⁹⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.6	Vanhuuseläke ⁽³⁰⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.7	Perhe-eläke ⁽³⁰⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.8	Työtapaturma- tai ammattitautieläke	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.9	Työttömyysetuudet tai varhaiseläke-etuus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.10	Toisen henkilön avun tarpeen vuoksi myönnettävät etuudet ⁽³¹⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.11	Perhe-etuus ⁽³²⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.12	Vakuutusmaksujen palautus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.13	Vakuutusmaksujen siirto ⁽³²⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.14	Muut etuudet (täsmennettävä)	<input type="checkbox"/> Kyllä	<input type="checkbox"/> Ei
9.15	Laitos, joka vastaa 9.2–9.11 kohdassa ilmoitettujen etuuksien maksamisesta (nimi, osoite ⁽³⁾)		
9 ...	.....	
9 ...	.....	
9 ...	.....	
9 ...	.....	

9.16 Lisätietoja 9.2–9.11 kohdassa luetelluista etuuksista

Etuudet kohdassa	Viite N:o	Ajalta (kausi tai päivämäärä)	Määrä
9			<input type="checkbox"/> päivittäin <input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain
9			<input type="checkbox"/> päivittäin <input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain
9			<input type="checkbox"/> päivittäin <input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain
9			<input type="checkbox"/> päivittäin <input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain

▼B

E 204

- 9.17 Seuraava pidetään haetun eläkkeen enakkona
 sairausvakuutusetuudet kykenemättömyydestä työhön
 työttömyysetuudet

- 9.18 Vakuutettu on oikeutettu käsittelevän laitoksen soveltaman lainsäädännön mukaisiin sairaanhoitoetuuksiin
 Kyllä Ei Ei vielä päätetty
- 9.19 Käsittelevä laitos tai muu laitos myöntää etuuksien korotuksen siinä tapauksessa, että hakija ei pysty selviytymään päivittäisistä toimista ilman apua
 Kyllä Ei Ei vielä päätetty
- 9 kohdassa tarkoitetun etuuden lisäksi hakija saa lisäetuuden, jos hän ei pysty selviytymään päivittäisistä toimista
 — Lisäetuutta voidaan vähentää, jos toinen vakuutuslaitos myöntää samanlaisen etuuden
 Kyllä Ei Ei vielä päätetty

10 Lisätietoja päällekkäisiä etuuksia koskevien määräysten soveltamiseksi

- 10.1 Kun vakuutuslaitos tai -laitokset myöntävät samanlaisia etuuksia, käsittelevän laitoksen laskemaa eläkettä voidaan vähentää
 Kyllä Ei Ei vielä päätetty
- 10.2 Käsittelevän laitoksen laskemaa eläkettä voidaan vähentää
 Kyllä Ei Ei vielä päätetty
- koska yksi tai useampi 9 kohdassa tarkoitettu etuus otetaan huomioon
 9 9 9 9
- muun kuin 9 kohdassa tarkoitetun tulon vuoksi
 työ-/yrittäjätulo
 muu⁽³⁴⁾
- 10.3 Vakuutuslaitosta pyydetään täsmentämään eläkkeen vapaaehtoisista vakuutusmaksuista kertyvä osuus (lomakkeen E 210 kohta 6.7)
 Kyllä Ei
- 10.4 Käsittelevästä laitoksesta saatava etuus perustuu (osittain tai kokonaan) vapaaehtoisiin vakuutusmaksuihin
 Kyllä Ei



E 204

B. Tiedot vakuutetun perheenjäsenistä

11	<input type="checkbox"/> Aviopuoliso ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾		<input type="checkbox"/> Avopuoliso ⁽¹⁴⁾	
11.1	Sukunimi ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾		
11.2	Etunimet	Entiset nimet	.....
11.3	Syntymäaika	Syntymäpaikka ⁽¹⁶⁾	
11.4	Osoite ⁽¹⁾		
11.5	Avioliiton/avoliiton solmimispäivä	.....	
11.6	Avio-/avopuoliso	<input type="checkbox"/> harjoittaa	<input type="checkbox"/> ei harjoita ammattia	
		<input type="checkbox"/> saa	<input type="checkbox"/> ei saa muuta tuloa	
11.7	Tarvittaessa ilmoitetaan	.....	
	<input type="checkbox"/> viikkotulot ⁽²⁶⁾	<input type="checkbox"/> kuukausitulot ⁽²⁷⁾	<input type="checkbox"/> vuositulot ⁽²⁸⁾
11.8	Avio-/avopuoliso	.....	
	<input type="checkbox"/> on hakenut eläkettä	<input type="checkbox"/> työntekijöiden järjestelmästä		
	<input type="checkbox"/> saa eläkettä	<input type="checkbox"/> virkamiesten järjestelmästä		
		<input type="checkbox"/> itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmästä		
		<input type="checkbox"/> ei saa eläkettä		
	Jos hän saa eläkettä, ilmoitetaan			
11.9	Eläkelaji	.....	
11.10	Eläkenumero ⁽¹⁷⁾		
11.11	Eläkkeen maksamisesta vastaava laitos	.....	
11.12	Eläkkeen määrä	<input type="checkbox"/> kuukaudessa	<input type="checkbox"/> vuosineljänneksellä	<input type="checkbox"/> vuodessa
11.13	Avio-/avopuoliso	<input type="checkbox"/> saa	<input type="checkbox"/> ei saa muita etuuksia ⁽²⁹⁾
	<input type="checkbox"/> työttömyydestä	<input type="checkbox"/> sairaudesta	<input type="checkbox"/> työkyvyttömyydestä	<input type="checkbox"/> muusta
11.14	Alkamispäivä	.....	
11.15	Määrä	<input type="checkbox"/> kuukaudessa	<input type="checkbox"/> vuosineljänneksellä	<input type="checkbox"/> vuodessa
11.16	Muut tunnetut tulolähteet	Tulon laji	.....
		Määrä ⁽³⁰⁾	

▼B

E 204

12	Lapset ⁽¹⁾ ⁽¹⁷⁾			
12.1	Sukunimi ⁽¹⁾ ⁽¹⁷⁾	Etunimet	Syntymä-, avioitumis- tai kuolinpaikka ja -päivä ⁽¹⁾	Sukulaisuus (oma lapsi / ottolapsi, kasvattilapsi)
	1. ....	.....	.....	.....
	2. ....	.....	.....	.....
	3. ....	.....	.....	.....
	4. ....	.....	.....	.....
12.2	Seuraava laitos on toimivaltainen myöntämään asetuksen 1408/71 77 artiklan nojalla etuuksia			
	<input type="checkbox"/> käsittelevä laitos			
	<input type="checkbox"/> seuraava nimetty laitos			
12.3	Käsittelevä laitos			
	<input type="checkbox"/> myöntää 12.1 kohdan riveillä N:o .....	..... luetelluille lapsille etuuksia		
	asti,	mainittu päivä mukaan lukien		
	<input type="checkbox"/> perhevastuksen ja orvoneläkkeen määrä yhtä lasta kohden	⁽⁴²⁾		
	<input type="checkbox"/> ei myönnä 12.1 kohdan riveillä N:o .....	.....luetelluille lapsille etuuksia ⁽⁴³⁾		
	<input type="checkbox"/> ei ole vielä tehnyt päätöstä oikeudesta etuuksiin			
12.4	Osoite ⁽¹⁾ ⁽⁴⁴⁾			
12.5	Huomautuksia ⁽⁴⁵⁾ ⁽⁴⁶⁾			

13	Takenevassa polvessa olevat sukulaiset ja muut perheenjäsenet ⁽⁴⁷⁾			
13.1	Sukunimi ⁽¹⁾	Etunimet	Syntymäaika	Sukulaisuus

13.2	Osoite ⁽¹⁾ ⁽⁴⁸⁾			
13.3	Huomautuksia			

▼ **B****E 204****C. Lisätiedot**

14	<input type="checkbox"/> Hakemuksen jättöpäivä
	<input type="checkbox"/> Eläkkeen alkamisaika maassa, jossa käsittelevä laitos sijaitsee
14.1	Hakija on pyytänyt maksujen suorittamista ⁽⁴⁹⁾
	<input type="checkbox"/> suoraan asuinmaahan
	<input type="checkbox"/> hänen kotimaassaan olevalle edustajalle

15	Käsittelevä laitos	<input type="checkbox"/> maksaa etuudet	<input type="checkbox"/> ei maksa etuuksia
	asetuksen 574/72 45 artiklan 1 kohdan nojalla väliaikaisesti		
15.1	Jos edelliseen vastattiin ei, laitoksia pyydetään tutkimaan mahdollisuus maksaa etuudet asetuksen 574/72 45 artiklan 2 kohdan nojalla väliaikaisesti		

16	<input type="checkbox"/> On perusteet	<input type="checkbox"/> Ei ole perusteita
	vähentää liikaa maksettu määrä asetuksen 574/72 111 artiklan mukaisesti	
16.1	Kaikki eläke-erät	<input type="checkbox"/> ei voida
	<input type="checkbox"/> voidaan maksaa suoraan eläkkeensaajalle	

17.1 Liitteenä lomakkeet E 205 E 206 E 207 ⁽⁴⁹⁾ E 213

17.2 Pyydetään lähettämään E 205 E 210 päätös eräänntyneet eläke-erät

Huomautuksia

.....

.....

18	Käsittelevä laitos
18.1	Nimi
18.2	Osoite (°)
18.3	Leima
	18.4 Päivämäärä
	18.5 Allekirjoitus



E 204

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu yhdeksän sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, Sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (2) Jos lomake lähetetään Tanskan laitokseen, ilmoitetaan CPR-numero; Suomen laitokseen ilmoitetaan Suomen henkilötunnus; Ruotsin laitokseen Ruotsin henkilönnumero; Islannin laitokseen ilmoitetaan Islannin henkilöllisyystunnuksen numero (kennitala); Liechtensteinin laitokseen ilmoitetaan AHV-vakuutusnumero; Norjan laitokseen ilmoitetaan Norjan henkilöllisyysnumero (fødselsnummer); yleistä sosiaaliturvajärjestelmää hallinnoivaan Saksan laitokseen ilmoitetaan vakuutusnumero (VSNR); virkamiesten sosiaaliturvajärjestelmää hallinnoivaan laitokseen ilmoitetaan henkilötunnus (PRS-Kenn-Nr.); Portugalin laitokseen ilmoitetaan myös rekisteröintinumero yleisessä eläkejärjestelmässä, jos kyseinen henkilö on ollut vakuutettuna virkamiesten sosiaaliturvajärjestelmässä Portugalissa.
- (3) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (4) Saksassa ja Itävallassa ilmaisu "vakuutettu" käsittää yleisessä sosiaaliturvajärjestelmässä vakuutetut henkilöt, virkamiesten eläkkeet katsottavat jossakin erityisjärjestelmässä vakuutetut henkilöt. Ilmaisan "eläke" katsotaan käsittävän virkamiesten eläkkeet.
- (5) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi. Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on avioliitossa oleva tai aiemmin avioliitossa ollut nainen, nykyiseksi sukunimeksi ilmoitetaan aviopuolison tai edellisen aviopuolison sukunimi.
— Syntyessä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem". Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on avioliitossa oleva tai aiemmin avioliitossa ollut nainen, syntyessä saaduksi sukunimeksi ilmoitetaan tyttönimi.
— Ilmaisu "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
— Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
— Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimi, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöliisyytodistuksessa tai passissa.
- (6) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (7) Ilmoitetaan erityisesti ottoilasten tai käytössä olevien muiden nimien osalta; ilmaisu "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (8) Mies = "M" ja Nainen = "F".
- (9) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (10) Täytetään, jos mahdollista, kun lomake lähetetään Saksan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan tai Liechtensteinin laitokseen. Jos lomakkeen lähettävällä laitoksella ei ole tätä tietoa, toimivaltainen laitos ottaa suoraan yhteyden henkilöön, jonka etua asia koskee.
- (11) Belgian, Ruotsin, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Liechtensteinin laitoksia varten täytetään myös viereisen kohdan päivämäärä.
- (12) Täytetään Belgian, Alankomaiden, Suomen, Islannin ja Norjan laitoksia varten.
- (13) Tieto perustuu asianomaisen henkilön omaan ilmoitukseen.
- (14) Alankomaiden yleisen vanhuusvakuutusta koskevan lain mukaisesti seuraavia henkilöitä pidetään "naimisissa olevana" tai "aviopuolisona": samaa tai eri sukupuolta olevat naimattomat henkilöt, jotka asuvat yhteistaloudessa pysyvästi, elleivät he ole verisukulaisia ensimmäisessä tai toisessa polvessa. Yhteistalous tarkoittaa, että kaksi naimatonta henkilöä huolehtii yhdessä asumiskustannuksistaan molempien osallistuessa talousmenoihin tai huolehtii toistensa toimeentulosta muulla tavoin.
- (15) Norjan laitoksia varten täytetään lomake E 204 / lisäsivu N:o 5.
- (16) Täytetään ainoastaan, jos lomake toimitetaan Portugalin laitokseen.
- (17) Alankomaiden laitoksia varten täytetään Sofi-numero, mikäli tiedossa. Belgian laitoksia varten täytetään sosiaaliturvatunnus (NISS).
- (18) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (19) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöliisyytodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (20) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esimerkiksi 1 päivänä elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (21) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esimerkiksi Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (22) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia; tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta. Alankomaiden kaupunkien osalta ilmoitetaan myös kunnan nimi.
- (23) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (24) Jos lomake lähetetään Saksan, Itävallan tai Liechtensteinin laitokseen, oikeudellisen edustajan (oikeudellinen neuvonantaja, holhooja) osoite ilmoitetaan tarvittaessa alla olevassa kohdassa.

Osoite (*)



E 204

- ⁽²³⁾ Jos lomake lähetetään Tanskan, Ranskan, Suomen, Islannin tai Norjan laitokseen, hakijan viimeisin osoite kyseisessä maassa ilmoitetaan alla olevassa kohdassa.

Osoite ⁽²⁾

- ⁽²⁴⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Tanskan, Saksan, Kreikan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Ruotsin, Yhdistyneen kuningaskunnan, Islannin tai Norjan laitokseen.
- ^(24a) Portugalin laitoksiin ilmoitetaan sen työn luonne, jota asianomainen teki kolmen viimeisimmän työskentelyvuoden aikana.
- ⁽²⁵⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Tanskan, Saksan, Kreikan, Espanjan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Portugalin, Islannin tai Norjan laitokseen.
- ⁽²⁶⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Tanskan, Espanjan, Italian, Itävallan, Portugalin, Islannin tai Norjan laitokseen. Jos lomake lähetetään Italian laitokseen, ilmoitetaan kaikki tulot seuraavia lukuun ottamatta: hakijan koti, perhe-etuudet, työtapaturmasta tai ammattitaidusta saatavat korvaukset, pelkät huoltoetuudet.
- ⁽²⁷⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Italian tai Kreikan laitokseen. Italiassa tulona ei pidetä seuraavia tulolähteitä: hakijan koti, perhe-etuudet, työtapaturmasta tai ammattitaidusta saatavat korvaukset, pelkät huoltoetuudet.
- ⁽²⁸⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Saksan, Kreikan, Espanjan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Itävallan, Portugalin tai Norjan laitokseen.
- ⁽²⁹⁾ Täytetään ainoastaan, jos lomake lähetetään Kreikan, Espanjan tai Luxemburgin laitokseen.
- ⁽³⁰⁾ Liechtensteinin laitoksia varten ilmoitetaan myös, hakiko saiko vakuutettu työeläkettä käteiskorvauksena.
- ⁽³¹⁾ Portugalin laitoksia varten täytetään myös lisäsivu N:o 2, jos vakuutettu tarvitsee toisen henkilön apua.
- ⁽³²⁾ Täytetään Italian laitoksia varten.
- ⁽³³⁾ Liechtensteinin laitoksia varten.
- ⁽³⁴⁾ Ilmoitetaan tulon laji, jonka käsittelevä laitos ottaa huomioon kumulaation vastaisia sääntöjään soveltaessaan.
- ⁽³⁵⁾ Liechtensteinin laitoksia varten täytetään sivulla 5 oleva 11 kohta kunkin eronneen tai asumuserossa asuvan vaimon osalta.
- ⁽³⁶⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Irlannin, Itävallan tai Yhdistyneen kuningaskunnan laitokseen.
- ⁽³⁷⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian laitokseen.
- ⁽³⁸⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Tanskan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Islannin tai Norjan laitokseen.
- ⁽³⁹⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Tanskan, Saksan, Ranskan, Irlannin, Italian, Alankomaiden, Itävallan, Yhdistyneen kuningaskunnan, Islannin tai Norjan laitokseen.
- ⁽⁴⁰⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Tanskan, Italian, Espanjan, Alankomaiden, Islannin tai Norjan laitokseen (määrä vuodessa); Ranskan laitokseen (määrä neljännesvuodessa) tai Belgian, Saksan, Kreikan tai Itävallan laitokseen (määrä kuukaudessa).
- ⁽⁴¹⁾ Päivämäärän yhteydessä käytetään seuraavia symboleita viittaessa: * syntymään, ∅ avioliittoon, † kuolemaan.
- ⁽⁴²⁾ Ilmoitetaan eläkkeen myöntämispäivänä sovellettavien eläketariffien yksityiskohdat sekä mahdollisesti myöhemmin tehdyt eläketariffimuutokset.
- ⁽⁴³⁾ "Lisäsivu" N:o 1 täytetään, jos lomake lähetetään Saksan, Italian tai Norjan laitokseen.
- ⁽⁴⁴⁾ Ilmoitetaan yhteinen osoite. Jos joku lapsista asuu eri osoitteessa, hänen osoitteensa ilmoitetaan jäljempänä olevassa kohdassa.

Sukunimi ja etunimet
Osoite ⁽²⁾

- ⁽⁴⁵⁾ Ilmoitetaan, onko lapsi naimisissa, työkyvytön, kuollut (kuolinpäivä), harjoittelija tai opiskelija ja saako hän etuuksia tai onko hänellä omia tuloja. Liechtensteinin laitosta varten olisi liitettävä jäljennös oppisopimuksista tai koulutuskeskuksen todistuksesta jokaisen 18–25-vuotiaan lapsen osalta, joka on opiskelija tai harjoittelija.
- ⁽⁴⁶⁾ Espanjan ja Norjan laitoksia varten ilmoitetaan, ovatko lapset taloudellisesti riippuvaisia vakuutetusta ja onko joku lapsista työkyvytön. Viimeksi mainitussa tapauksessa ilmoitetaan, saako lapsi omaa työkyvyttömyyseläkettä.
- ⁽⁴⁷⁾ Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian tai Yhdistyneen kuningaskunnan laitokseen.
- ⁽⁴⁸⁾ Täytetään Italian ja Kreikan laitoksia varten.
- ⁽⁴⁹⁾ Jos lomake E 204 lähetetään Liechtensteinin laitokseen, lomake (lomakkeet) E 207 liitetään mukaan vakuutetun osalta ja tarvittaessa vakuutetun (nykyisen ja entisen) aviopuolison (-puolisojen) osalta.



E 204 lisäsivu N:o 1

**12 KOHTA "LAPSET"
LISÄTIETOJA**

(kutakin lasta kohden täytetään eri sivu)

- 1 Edellä 12.1 kohdan rivillä N:o ilmoitettu lapsi
 harjoittaa ammattia ei harjoita ammattia
- 1.1 Jos lapsi harjoittaa ammattia, ilmoitetaan:
 Ammatin laatu (palkattu työntekijä vai itsenäinen ammatinharjoittaja)
- Tulon määrä (¹) viikossa kuukaudessa vuodessa
- 2 Edellä 12.1 kohdan rivillä N:o ilmoitetulla lapsella
 on muita tulolähteitä ei ole muita tulolähteitä
- 2.1 Jos lapsella on muita tulolähteitä, ilmoitetaan:
 tulon laji:
 — sosiaaliturvaetuudet
 määrä viikossa kuukaudessa vuodessa
- muu tulo (²)
 määrä viikossa kuukaudessa vuodessa
- 3 Edellä 12.1 kohdan rivillä N:o ilmoitetun lapsen osalta seuraavalla henkilöllä
 (nimi)
 (osoite)
-
 on oikeus perhe-etuuksiin tai perheavustuksiin ammatillisen tai kaupallisen toiminnan harjoittamisen vuoksi
 (asetuksen 1408/71 79 artiklan 3 kohta)
- Määrä
 Alkaen (päivämäärä)
- 3.1 Seuraavat laitokset ovat vastuussa näiden perhe-etuuksien tai perheavustuksien maksamisesta:
 (nimi)
 (osoite)
-
 (nimi)
 (osoite)
-
- 4 Edellä 12.1 kohdan rivillä N:o ilmoitettu lapsi on kykenemätön tekemään työtä.
 Liitetään lomake E 404.

(¹) Ilmoitetaan kaikki tulot, lukuun ottamatta erorahoja, perhe-etuuksia, palkkasaatavia, työtapaturman tai ammattitaidin vuoksi maksettavia elinkorkoja, sotaeläkkeitä, varusmiespalveluksen aikana tapahtuneesta vammautumisesta maksettavia eläkkeitä, hoitotukia, matkakorvauksia.

(²) "Muu tulo" tarkoittaa kiinteistö- tai pääomatuloa (pankki- tai postitalletukset tai sekkitilit, valtion obligaatiot, investointirahastot, osakkeet ja muut arvopaperit).

▼B

E 204 lisäsivu N:o 2

9 (9.10) KOHTA
LISÄTIETOJA PORTUGALIN LAITOKSIA VARTEN

Täytetään, jos hakija on ilmoittanut tarvitsevansa avustajaa selviytyäkseen päivittäisistä toimista.

- 1 Kolmannen henkilön tiedot
- 1.1 Sukunimi
- Etunimet
- 1.2 Osoite (lähiosoite, postinumero, alue, maa)
-
- 2 Käsittelevän laitoksen antamat tiedot
- 2.1 Olemme todenneet, että edellä ilmoitettu henkilö avustaa hakijaa selviytymään päivittäisistä toimista (esimerkiksi henkilökohtainen hygienia, ateriointi, liikkuminen)
- 2.2 Edellä ilmoitetun avustajan antamaa apua ei ole todettu
- 3 Onko avun tarve jonkin kolmannen osapuolen aiheuttama?
- Kyllä Ei
- 4 Saako henkilö, jonka etua asia koskee, avustuskorvausta kolmannelta osapuolelta tai vastaavia etuuksia?
- Kyllä Ei
- 4.1 Maksavan laitoksen nimi ja osoite
-
- 4.2 Määrä kuukaudessa
-



E 204 lisäsivu N:o 3

LISÄTIETOJA SUOMEN LAITOKSIA VARTEN

1 Hakija haluaa saada päätöksen

 suomeksi ruotsiksi

9 kohta "Vakuutettu"

2 Saako tai hakeeko hakija mitään kausittaisia eläketyyppisiä etuuksia, joita ei ole ilmoitettu lomakkeen E 204 9 kohdassa (esimerkiksi liikenneonnettomuuden vuoksi pakollisen liikennevakuutuksen mukaisesti maksettavat etuudet)?

Jos vastaus on myönteinen, ilmoitetaan

- 2.1 Etuuden laji
- 2.2 Etuuden bruttomäärä kuukaudessa
- 2.3 Etuuden maksava laitos

2 kohta "Vakuutettu"

3 Hakijan koulutus

3.1 Peruskoulutus

3.2 Jatkokoulutus ja harjoittelu (tutkinnot, ammattikoulutus, kurssit; ilmoitetaan päivämäärät)

.....

.....

4. Työskentely – viimeisin työsuhde

4.1 Hakijan pääasiallinen ammatti

4.2 Pääasiallisessa ammatissa työskentelyn kesto

4.3 Ilmoitetaan vaihtoehdot, jotka kuvaavat parhaiten hakijan työtä

- kevyt osa-aikainen; päivittäinen tuntimäärä
- suhteellisen raskas kokopäivätyö istumatyö päivätyö
- raskas tuntipalkka seisomatyö yötyö
- sisätyö urakkapalkka
- ulkotyö

4.4 Työn kuvaus (tehtävät, työasennot, työtahti)

.....

.....

4.5 Työympäristön ja -olosuhteiden kuvaus (melu, pöly, veto, kuumuus, kylmyys, mahdollisesti haitalliset aineet, onnettomuusvaara jne.)

.....

.....

4.6 Ovatko hakijan työtehtävät muuttuneet?

- Eivät Kyllä, milloin ja miten
-

▼ **B**

E 204 lisäsivu N:o 3 (jatkoa)

- 4.7 Onko hakija vähentänyt vapaaehtoisesti työtuntejaan?
 Ei
 Kyllä. Ilmoitetaan, miten ja milloin hakijan työ väheni ja missä määrin hakija on työssä ja mitä työtä hän tekee (tuntimäärä viikossa/kuukaudessa, palkan määrä ja luontoisedut)

- 4.8 Hakijan viimeisen työnantajan nimi ja osoite
- 4.9 Hakijan työtehtävät viimeisessä työpaikassa
- 4.10 Milloin hakijan viimeisin työsuhde alkoi?
- 4.11 Jos työsuhde on vielä voimassa, milloin se päättyy (mikäli tiedossa)?

- 5 Itsenäiset ammatinharjoittajat
- 5.1 Onko hakija toiminut itsenäisenä ammatinharjoittajana?
 Ei → siirtykää 6 kohtaan Kyllä
- 5.2 Jos vastaus on myönteinen, ilmoitetaan ajankohta
- 5.3 Toimiiko hakija tällä hetkellä itsenäisenä ammatinharjoittajana?
 Ei Kyllä
- 5.4 Omistajuutta koskevat tiedot
 yritys on yhä hakijan ja/tai hänen puolisonsa omistuksessa
 yritys on myyty
 yritys on vuokrattu
- 6 Työttömyys
- 6.1 Onko hakija ollut työttömänä viimeisten kolmen vuoden aikana?
 Ei Kyllä
- 6.2 Jos vastaus on myönteinen, onko hakija saanut tai hakenut työttömyysetuuksia viimeisten kolmen vuoden aikana?
 Ei
 Hakija on saanut tai saa työttömyysetuuksia
 Hakija hakee työttömyysetuuksia; ilmoitetaan etuus ja laitos

- 7 Kansaneläkelain mukainen eläkkeensaajien hoitotuki
 Eläkkeensaajien hoitotukea voidaan myöntää henkilölle, jonka toimintakyky on sairauden tai vamman vuoksi heikentynyt siinä määrin, että hän ei kykene selviytymään päivittäisistä toimista ilman toisen henkilön apua, tai jos sairaus tai vamma aiheuttaa pitkäaikaisia taloudellisia lisärasitteita.
- 7.1 Hakeeko hakija eläkkeensaajien hoitotukea?
 Ei Kyllä



E 204 lisäsivu N:o 4

LISÄTIETOJA NORJAN LAITOKSIA VARTEN

- 1 Hakija
- 1.1 Hakija on ollut palkattuna työntekijänä / itsenäisenä ammatinharjoittajana
Tulot nykyistä työkyvyttömyyttä välittömästi edeltävällä kaudella vuodessa
Viikoittaiset työtunnit ennen työkyvyttömyyttä
- 1.2 Hakija on nykyistä työkyvyttömyyttä välittömästi edeltävällä kaudella ollut osa-aikatyössä palkattuna työntekijänä / itsenäisenä ammatinharjoittajana
- 1.3 Hakija on hakenut saa
- 1.3.1 Perusetuuksia, joilla katetaan kroonisesta sairaudesta johtuvat ylimääräiset kustannukset
- 1.3.2 Huoltoetuuksia
- 2 Puoliso
- on hakenut eläkettä ei-työntekijänä
 saa eläkettä ei-työntekijänä
 ei saa eläkettä ei-työntekijänä
- 3 Lapset
- 3.1 Ovatko kaikki lapset hakijan elätettävänä Kyllä Ei
Jos eivät, ilmoitetaan lapsen (lasten) nimi ja lapsen vuosittaisen tulon määrä:
.....
- 3.2 Jos vanhemmat ovat naimisissa:
Asuvatko kaikki lapset molempien vanhempien kanssa? Kyllä Ei
Jos eivät, ilmoitetaan kyseessä oleva(t) lapsi (lapset):
.....
.....
- 3.3 Jos vanhemmat eivät ole naimisissa:
Asuvatko kaikki lapset molempien vanhempien kanssa? Kyllä Ei
Jos asuvat, annetaan tiedot toisesta vanhemmasta:
Nimi
Syntymäaika
Vuosittainen tulo (Kaikki tulot. Eriteltävä)
.....
Lapsen (lasten) nimi, jos kyseessä eivät ole kaikki lapset
.....
.....
- 4 Avopuoliso
- 4.1 Onko hakija ollut aiemmin naimisissa avopuolison kanssa?
 Kyllä Ei
- 4.2 Onko hakijalla tai onko hänellä ollut lapsia avopuolionsa kanssa?
 Kyllä Ei



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 4

E 205

B

(1)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA BELGIASSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsittelyä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelyä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (1)

Tiedot vakuutetusta Tiedot vakuutetusta edunjättäjästä

2	
2.1	Sukunimi (1)
2.2	Sukunimi syntyessä (1)
2.3	Etunimet (1)
2.4	Entiset nimet (1)
2.5	Sukupuoli (1)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (1)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (1)
2.8	Sosiaaliturvatunnus (NISS) (1*)

3	Kansalaisuus (1)	D.N.I. (1*)
---	------------------------	-------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (1)
4.2	Syntymäpaikka (1*)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (1*)
4.4	Maa (1*)

5	Osoite (1)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (1*)			
7.1	Sukunimi (1)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (1*)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (1*)
7.4	Osoite (1)			

▼B

E 205

B

8		Päivien lukumäärä		Ammatti ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾	Huomautukset ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁷⁾
Vuosi 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta	Vakuutus- kaudet	Vastaavat kaudet			
Ennen 1926					
1926					
1927					
1928					
1929					
1930					
1931					
1932					
1933					
1934					
1935					
1936					
1937					
1938					
1939					
1940					
1941					
1942					
1943					
1944					
1945					
1946					
1947					
1948					
1949					
1950					
1951					
1952					
1953					
1954					
1955					
1956					
1957					
1958					

▼B

E 205

B

8	(jatkuu)		Ammatti ⁽¹⁶⁾	Huomautukset ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁷⁾
	Vuosi 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta	Päivien lukumäärä Vakuutus- kaudet			Vastaavat kaudet
1959				
1960				
1961				
1962				
1963				
1964				
1965				
1966				
1967				
1968				
1969				
1970				
1971				
1972				
1973				
1974				
1975				
1976				
1977				
1978				
1979				
1980				
1981				
1982				
1983				
1984				
1985				
1986				
1987				
1988				
1989				
8.1	Belgian sosiaaliturvajärjestelmän alaisten vakuutuskausien kokonaismäärä palkattujen työntekijöiden — itsenäisten ammatinharjoittajien sosiaaliturvajärjestelmässä			
			+ laskennalliset lisäpäivät ⁽¹⁾	
8.2	Huomautuksia: ⁽¹⁾ Vastaavat kaudet, joilta ei ole eritelty päiviä			
	⁽¹⁷⁾ Lisävakuutuskaudet, varhennettu vanhuuseläke (5 a artikla, Arrêté Royal N:o 50)			

▼ B

E 205

B

8a Julkisen sektorin erityisen eläkejärjestelmän mukaista eläkettä määrättäessä huomioon otettavat palveluskaudet					
Kausi	Tosiasiallisten palveluskausien lukumäärä ^(*)	Kuukausien lukumäärä muilta hyväksi luettavilta kausilta ^(*)	Ammatti	Karttumiskerroin ⁽²⁰⁾	Huomautukset ^(*)
	Yhteensä	Yhteensä			
Yleiset huomautukset					

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10 Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1 Nimi	.....
10.2 Osoite ^(*)	.....
10.3 Leima	.....
	10.4 Päivämäärä
	10.5 Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia.
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaiset "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
 — Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (4) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (5) Ilmoitetaan erityisesti otolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaiset "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (6) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (7) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (8) Belgian lainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus (NISS).
- (9) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (10) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (11) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (12) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (13) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (14) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (15) Täytetään tarvittaessa.
- (16) 8.2 kohdassa ilmoitetaan työskentelykausina pidettävien kausien luonne.
- (17) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206.
- (18) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten ilmoitetaan, jos mahdollista, työn luonne.
- (19) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.
- (20) Osa-aikatyon osalta ilmoitetaan lyhennetty työaika.
- (21) Muut eläkettä laskettaessa tosiasialisesti huomioon otettavat kaudet (mukaan luettuina hyväksi luettavat opiskelu- ja asepalveluskaudet sekä kaudet, jotka otetaan huomioon todellista kestoaa pidempinä).
- (22) Karttumiskerroin = palvelusvuosikohtainen osamäärä. Tavanomainen karttumiskerroin on 1/60 palvelusvuotta kohden.
- (23) Kaikki ulkomaan laitoksen kannalta mahdollisesti hyödylliset tiedot, jotka eivät käy ilmi muista sarakkeista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

DK

(1)

TODISTUS VAKUUTUS- JA ASUMISKAUSISTA TANSKASSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art. 1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsitlevä läitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelyyn läitökseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsitlevä läitos tai muu läitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (1)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (1)
2.2	Sukunimi syntyessä (1)
2.3	Etunimet (1)
2.4	Entiset nimet (1)
2.5	Sukupuoli (1)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (1)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (1)

3	Kansalaisuus (1)	D.N.I. (2a)
---	------------------------	-------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (1)
4.2	Syntymäpaikka (1a)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (1a)
4.4	Maa (1a)

5	Osoite (1)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelyssä läitöksessä
6.2	Käsittelyyn läitöksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun läitöksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (1a)			
7.1	Sukunimi (1)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (1a)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (2a)
7.4	Osoite (1)			



E 205

DK

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos		
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (*)	.....
		
10.3	Leima	10.4	Päivämäärä
		10.5	Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: DK = Tanska
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
 — Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (4) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (5) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (6) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (7) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (8) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (9) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (10) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (11) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (12) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (13) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (14) Täytetään tarvittaessa.
- (15) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

D

(¹)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA SAKSASSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51 a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsittelyvä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (¹)

Tiedot vakuutetusta (^{2a})

2	
2.1	Sukunimi (¹)
2.2	Sukunimi syntyessä (¹)
2.3	Etunimet (¹)
2.4	Entiset nimet (¹)
2.5	Sukupuoli (¹)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (¹)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (¹)

3	Kansalaisuus (¹)	D.N.I. (^{2a})
---	-------------------------------------	--------------------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (¹)
4.2	Syntymäpaikka (^{1a})
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (¹)
4.4	Maa (^{1a})

5	Osoite (¹)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (^{1a})			
7.1	Sukunimi (¹)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (^{1a})	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (^{2a})
7.4	Osoite (¹)			
			



E 205

D

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttäneet laitokset	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (*)	..... .....
10.3	Leima	.....
	10.4	Päivämäärä 10.5 Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: D = Saksa
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (*) Ilmainen "vakuutettu" käsittää yleisessä sosiaaliturvajärjestelmässä vakuutetut henkilöt, virkamiehet ja sellaisiksi katsottavat jossakin erityisjärjestelmässä vakuutetut henkilöt. Ilmaisen "eläke" katsotaan käsittävän virkamiesten eläkkeet.
- (*) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaiset "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
 — Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (*) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (*) Ilmoitetaan erityisesti otolasten tai käytössä olevien kaksiosaisen nimien osalta; ilmaiset "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (*) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (*) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (*) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (*) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (*) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (*) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (*) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (*) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (*) Täytetään tarvittaessa.
- (*) Vakuutuskuukausien lukumäärän jälkeen lisätään "F" (vapaaehtoinen) vapaaehtoisten vakuutuskausien osalta, jottei niitä sekoiteta pakolliseen vakuutukseen.
- (*) Vakuutuskausina käsiteltävien kuukausien lukumäärän jälkeen lisätään "A" keskeytysaikojen osalta, jotka otetaan huomioon edun määrän laskennassa, mutta ei oikeuden saamisessa.
- (*) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206.
- (*) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten ilmoitetaan, jos mahdollista, työn luonne.
- (*) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

GR

(¹)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA KREIKASSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsittelyä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (¹)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (¹)
2.2	Sukunimi syntyessä (¹)
2.3	Etunimet (¹)
2.4	Entiset nimet (¹)
2.5	Sukupuoli (¹)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (¹)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (¹)

3	Kansalaisuus (¹)	D.N.I. (²)
---	-------------------------------------	-------------------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (¹)
4.2	Syntymäpaikka (¹)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (¹)
4.4	Maa (²)

5	Osoite (¹)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (¹)			
7.1	Sukunimi (¹)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (¹)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (²)
7.4	Osoite (¹)			
			



E 205

GR

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (*)	.....
	
10.3	Leima	
		10.4 Päivämäärä
		10.5 Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: GR = Kreikka.
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
 — Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (4) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (5) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisen nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (6) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (7) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (8) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (9) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (10) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (11) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (12) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (13) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (14) Täytetään tarvittaessa.
- (15) Vapaaehtoisten vakuutuskausiensa lukumäärän jälkeen lisätään "V" (vapaaehtoinen), jottei niitä sekoiteta pakolliseen vakuutukseen.
- (16) 8.2 kohdassa ilmoitetaan työskentelykausina pidettävien kausien luonne.
- (17) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206.
- (18) Tarkennetaan kyseessä olevaa työtä ja ilmoitetaan luokka.
- (19) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

E

(¹)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA ESPANJASSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsittelyä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (¹)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (¹)
2.2	Sukunimi syntyessä (¹)
2.3	Etunimet (¹)
2.4	Entiset nimet (¹)
2.5	Sukupuoli (¹)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (¹)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (¹)

3	Kansalaisuus (¹)	D.N.I. tai passi/N.I.F. (¹)
---	-------------------------------------	--

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (¹)
4.2	Syntymäpaikka (¹)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (¹)
4.4	Maa (¹)

5	Osoite (¹)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (¹)			
7.1	Sukunimi (¹)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (¹)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (¹)
7.4	Osoite (¹)			
			



E 205

E

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (°)	..... .....
10.3	Leima	.....
	10.4	Päivämäärä 10.5 Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (°) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: E = Espanja.
- (°) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (°) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (°) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (°) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (°) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (°) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (°) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (°) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (°) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (°) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (°) Täytetään tarvittaessa.
- (°) Vapaaehtoisten vakuutusvuosien lukumäärän jälkeen lisätään "V", jottei niitä sekoiteta pakolliseen vakuutukseen.
- (°) 8.3 kohdassa ilmoitetaan yksinomaan vakuutuskaudet, jotka on otettu huomioon eläkkeen laskennassa.
- (°) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206.
- (°) Kreikan laitoksia varten tarkennetaan kyseessä olevaa työtä.
- (°) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205 **F** (1)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA RANSKASSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsittelyvä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (1)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (1)
2.2	Sukunimi syntyessä (1)
2.3	Etunimet (1)
2.4	Entiset nimet (1)
2.5	Sukupuoli (1)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (1)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (1)

3	Kansalaisuus (1)	D.N.I. (2a)
---	------------------------	-------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (1)
4.2	Syntymäpaikka (1a)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (1)
4.4	Maa (1a)

5	Osoite (1)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (1a)			
7.1	Sukunimi (1)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (1a)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (2a)
7.4	Osoite (1)			
			



E 205

F

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (°)	..... .....
10.3	Leima	.....
	10.4	Päivämäärä 10.5 Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (°) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: F = Ranska.
- (°) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (°) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöilystodistuksessa tai passissa.
- (°) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (°) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (°) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (°) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöilystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (°) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (°) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (°) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (°) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (°) Täytetään tarvittaessa.
- (°) Vapaaehtoisten vakuutuskausien lukumäärän jälkeen lisätään "V", jottei niitä sekoiteta pakolliseen vakuutukseen. Asetuksen 574/72 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kausien jälkeen merkitään "S".
- (°) 8.2 kohdassa ilmoitetaan työskentelykausina pidettävien kausien luonne.
- (°) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206.
- (°) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten tarkennetaan kyseessä olevaa työtä, milloin mahdollista.
- (°) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

IRL

(¹)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA IRLANNISSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsitlevävä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelyvään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsitlevävä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (¹)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (¹)
2.2	Sukunimi syntyessä (¹)
2.3	Etunimet (¹)
2.4	Entiset nimet (¹)
2.5	Sukupuoli (¹)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (¹)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (¹)

3	Kansalaisuus (¹)	D.N.I. (²)
---	-------------------------------------	-------------------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (¹)
4.2	Syntymäpaikka (¹)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (¹)
4.4	Maa (²)

5	Osoite (¹)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelyvässä laitoksessa
6.2	Käsittelyvään laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (¹)			
7.1	Sukunimi (¹)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (¹)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (²)
7.4	Osoite (¹)			
			



E 205

IRL

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos		
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (°)	.....
		
10.3	Leima	10.4	Päivämäärä
		10.5	Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (°) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: IRL = Irlanti
- (°) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (°) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöilystodistuksessa tai passissa.
- (°) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisen nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (°) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (°) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (°) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöilystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (°) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (°) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (°) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (°) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (°) Täytetään tarvittaessa.
- (°) Viikkojen lukumäärän jälkeen lisätään "V", jos kyse on vapaaehtoisen vakuutuksen kausista.
- (°) Ilmoitetaan, onko kyse sairaus-, työttömyys- tms. kausista.
- (°) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206. Nämä tiedot voidaan antaa ainoastaan työntekijän toimittamien tietojen perusteella.
- (°) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten tarkennetaan kyseessä olevaa työtä, milloin mahdollista.
- (°) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

I

(¹)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA ITALIASSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsittelyvä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (¹)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (¹)
2.2	Sukunimi syntyessä (¹)
2.3	Etunimet (¹)
2.4	Entiset nimet (¹)
2.5	Sukupuoli (¹)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (¹)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (¹)

3	Kansalaisuus (¹)	D.N.I. (²)
---	-------------------------------------	-------------------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (¹)
4.2	Syntymäpaikka (¹)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (¹)
4.4	Maa (²)

5	Osoite (¹)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (¹)			
7.1	Sukunimi (¹)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (¹)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (²)
7.4	Osoite (¹)			
			



E 205

I

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (°)	..... .....
10.3	Leima	.....
	10.4	Päivämäärä
	10.5	Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (°) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: I = Italia.
- (°) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (°) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöilystodistuksessa tai passissa.
- (°) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (°) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (°) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (°) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöilystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (°) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (°) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (°) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (°) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (°) Täytetään tarvittaessa.
- (°) Viikkojen tai kuukausien lukumäärän jälkeen lisätään "P" pakollisen vakuutuksen kausien osalta, jottei niitä sekoiteta vapaaehtoisen vakuutuksen kausiin.
- (°) 8.2 kohdassa ilmoitetaan työskentelykausina pidettävien kausien luonne.
- (°) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206.
- (°) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten tarkennetaan kyseessä olevaa työtä, milloin mahdollista.
- (°) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

L

(¹)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA LUXEMBURGISSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsitlevävä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsitlevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsitlevävä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (¹)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (¹)
2.2	Sukunimi syntyessä (¹)
2.3	Etunimet (¹)
2.4	Entiset nimet (¹)
2.5	Sukupuoli (¹)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (¹)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (¹)

3	Kansalaisuus (¹)	D.N.I. (²)
---	-------------------------------------	-------------------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (¹)
4.2	Syntymäpaikka (¹)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (¹)
4.4	Maa (²)

5	Osoite (¹)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsitlevässä laitoksessa
6.2	Käsitlevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (¹³)			
7.1	Sukunimi (¹)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (¹⁰)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (²)
7.4	Osoite (¹)			
			



E 205

L

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (°)	..... .....
10.3	Leima	.....
	10.4	Päivämäärä
	10.5	Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (°) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: L = Luxemburg.
- (°) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (°) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (°) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (°) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (°) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (°) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (°) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (°) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (°) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (°) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (°) Täytetään tarvittaessa.
- (°) 8.2 kohdassa ilmoitetaan työskentelykausina pidettävien kausien luonne.
- (°) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206.
- (°) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten tarkennetaan kyseessä olevaa työtä, milloin mahdollista.
- (°) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 4

E 205

NL

(¹)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA ALANKOMAISSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsitlevä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelyään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsitlevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (¹)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (¹)
2.2	Sukunimi syntyessä (¹)
2.3	Etunimet (¹)
2.4	Entiset nimet (¹)
2.5	Sukupuoli (¹)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (¹)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (¹)

3	Kansalaisuus (¹)	D.N.I. (²)
---	-------------------------------------	-------------------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (¹)
4.2	Syntymäpaikka (¹)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (¹)
4.4	Maa (²)

5	Osoite (¹)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelyssä laitoksessa
6.2	Käsittelyä laitosasiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (³)			
7.1	Sukunimi (¹)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (¹)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (²)
7.4	Osoite (¹)			
			

▼B

E 205

NL

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (°)	..... .....
10.3	Leima	
	10.4	Päivämäärä
	10.5	Allekirjoitus



E 205

NL

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: NL = Alankomaat.
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi. Jos vakuutettu tai oikeudenomistaja on avioliitossa oleva tai aiemmin avioliitossa ollut nainen, nykyiseksi sukunimeksi ilmoitetaan aviopuolison tai edellisen aviopuolison sukunimi.
— Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem". Jos vakuutettu tai oikeudenomistaja on avioliitossa oleva tai aiemmin avioliitossa ollut nainen, syntyessä saaduksi sukunimeksi ilmoitetaan tyttönimi.
— Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
— Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
— Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilölisyyssodistuksessa tai passissa.
- (4) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (5) Ilmoitetaan erityisesti otollasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (6) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (7) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (8) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (9) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilölisyyssodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (10) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (11) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (12) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (13) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (14) Täytetään tarvittaessa.
- (15) AOW = Laki yleisestä vanhuuseläkevakuutuksesta
ANW = Yleinen perhe-eläkettä koskeva laki
WAO = Laki palkattuja työntekijöitä koskevasta työkyvyttömyysvakuutuksesta
AAW = Laki yleisestä työkyvyttömyydestä.
WAZ = Laki itsenäisten ammatinharjoittajien työkyvyttömyysvakuutuksesta.
- (16) Käytetään seuraavia lyhenteitä vakuutuskauden lajin ilmoittamiseksi
P = pakollinen vakuutus
V = vapaaehtoinen vakuutus
G = vakuutuskausina pidettävät kaudet
- (17) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten ilmoitetaan, jos mahdollista, työn luonne.
- (18) Koska Alankomaiden vakuutusjärjestelmä ei mahdollista vakuutetun henkilön rekisteröintiä, tilastoissamme saattaa olla viittauksia kausiin, joiden osalta voidaan ainoastaan olettaa, että kyseinen henkilö oli vakuutettuna Alankomaissa. Vahvistettaessa, että kyseinen henkilö oli ilmoittamiemme vakuutuskausien aikana vakuutettuna Alankomaissa maansa lakien mukaisesti, kyseiset kaudet olisi ilman eri kehotusta vähennettävä tämän lomakkeen 8.1 kohdan vakuutuskausien kokonaismäärästä.
- (19) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205 **A** (1)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA ITÄVALLASSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43. art. 1–3 k.; 69 art.

Käsitlevä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelyään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsitlevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (1)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (1)
2.2	Sukunimi syntyessä (1)
2.3	Etunimet (1)
2.4	Entiset nimet (1)
2.5	Sukupuoli (1)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (1)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (1)

3	Kansalaisuus (1)	D.N.I. (2a)
---	------------------------	-------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (1)
4.2	Syntymäpaikka (1a)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (1)
4.4	Maa (1a)

5	Osoite (1)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelyssä laitoksessa
6.2	Käsittelyä laitosasiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (1a)
7.1	Sukunimi (1)
7.2	Etunimet Sukunimi syntyessä Syntymäpaikka (1a)
7.3	Syntymäaika Sukupuoli Kansalaisuus D.N.I. (2a)
7.4	Osoite (1)



E 205

A

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (*)	.....
	
10.3	Leima	
		10.4 Päivämäärä
		10.5 Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: A = Itävalta
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (4) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (5) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (6) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (7) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (8) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (9) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (10) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (11) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (12) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (13) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (14) Täytetään tarvittaessa.
- (15) Vakuutuskausien lukumäärän jälkeen lisätään "F" merkitsemään vapaaehtoisen vakuutuksen kausia, jottei niitä sekoitettaisi pakollisen vakuutuksen kausiin.
 Lisäksi liitetään merkintä "FS" itsevakuutuskausilta, jotka otetaan huomioon etuuden määrän laskemista, mutta ei oikeuden saamista varten.
- (16) Lisätään merkintä "E" vakuutuskausina pidettävien kuukausien lukumäärän jälkeen, jotka otetaan huomioon oikeuden saamista, muttei etuuden määrän laskemista varten. Lisäksi vakuutuskausina pidettävien kausien (Ersatzzeiten) laatu on ilmoitettava kohdassa 8.2 (Huomautuksia).
- (17) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206.
- (18) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten tarkennetaan kyseessä olevaa työtä, milloin mahdollista.
- (19) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

P

(¹)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA PORTUGALISSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsittelyvä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (¹)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (¹)
2.2	Sukunimi syntyessä (¹)
2.3	Etunimet (¹)
2.4	Entiset nimet (¹)
2.5	Sukupuoli (¹)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (¹)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (¹)

3	Kansalaisuus (¹)	D.N.I. (²)
---	-------------------------------------	-------------------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (¹)
4.2	Syntymäpaikka (¹)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (¹)
4.4	Maa (²)

5	Osoite (¹)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (³)			
7.1	Sukunimi (¹)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (¹)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (²)
7.4	Osoite (¹)			
			



E 205

P

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (°)	.....
	
10.3	Leima	
		10.4 Päivämäärä
		10.5 Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (°) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: P = Portugali.
- (°) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (°) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöilystodistuksessa tai passissa.
- (°) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (°) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (°) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (°) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöilystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (°) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (°) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (°) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (°) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (°) Täytetään tarvittaessa.
- (°) 8.2 kohdassa ilmoitetaan työskentelykausina pidettävien kausien luonne.
- (°) Tämä tieto annetaan työntekijän toimittamien tietojen, perusteella.
- (°) Asetuksen 574/72 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kausien jälkeen merkitään "5".
- (°) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206.
- (°) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten tarkennetaan kyseessä olevaa työtä, milloin mahdollista.
- (°) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3 ja 4

E 205

FIN

(¹)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA SUOMESSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsitlevävä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsitlevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsitlevävä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (¹)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (¹)
2.2	Sukunimi syntyessä (¹)
2.3	Etunimet (¹)
2.4	Entiset nimet (¹)
2.5	Sukupuoli (¹)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (¹)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (¹)

3	Kansalaisuus (¹)	D.N.I. (²)
---	-------------------------------------	-------------------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (¹)
4.2	Syntymäpaikka (¹)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (¹)
4.4	Maa (²)

5	Osoite (¹)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsitlevässä laitoksessa
6.2	Käsitlevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (³)			
7.1	Sukunimi (¹)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (¹)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (²)
7.4	Osoite (¹)			
			



E 205

FIN

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttäneet laitokset	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (*)	.....
10.3	Leima	.....
	10.4	Päivämäärä
	10.5	Allekirjoitus
	

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (*) Sen maan tunnus, jonka laitokset täyttävät lomakkeen: FIN = Suomi.
- (*) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (*) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi. Jos vakuutettu tai oikeudenomistaja on avioliitossa oleva tai aiemmin avioliitossa ollut nainen, nykyiseksi sukunimeksi ilmoitetaan aviopuolison tai edellisen aviopuolison sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem". Jos vakuutettu tai oikeudenomistaja on avioliitossa oleva tai aiemmin avioliitossa ollut nainen, syntyessä saaduksi sukunimeksi ilmoitetaan tyttönimi.
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
 — Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (*) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (*) Ilmoitetaan erityisesti otolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (*) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (*) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (*) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (*) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (*) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (*) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (*) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (*) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (*) Täytetään tarvittaessa.
- (*) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.
- (*) Vakuutuskausien luokittelutekijät, jotka on esitetty muistiossa CA.SS.TM 186/87 ja sen myöhemmissä päivityksissä sekä yhteismäärän osalta teknisessä tietojenvaihdossa käytetyn sanoman SSRECH koodiluettelon tiedon "maksutyypit" 5049 selitteessä:

Lomakkeen E 205 vakuutuskausien tunnusvaimet:

SARAKE 20 – KAUSIEN TYYPI

TUNNUS SELITE

- 00 Pakollinen vakuutus (laskentaa ja oikeuden saamista varten)
 03 Vakuutuskausina pidettävät kaudet (laskentaa ja oikeuden saamista varten)
 40 Pakolliset kaudet (oikeuden saamista varten)

▼B

E 205

FIN

SARAKE 21 – LUONNE

TUNNUS SELITE

00 Asumiseen perustuva vakuutuskausi
10 Työskentelykausi
30 Työttömyyskausi
40 Kuntoutuskausi
50 Ammatillinen aikuiskoulutuskausi
70 Täysitehoinen eläkejakso

SARAKE 22 – VAKUUTUSJÄRJESTELMÄ

TUNNUS SELITE

00 Asumisperusteiset eläkkeet
10 Työ- ja palvelussuhteisten eläkkeet
20 Yrittäjäeläkkeet
90 Työ- ja palvelussuhteisten sekä yrittäjien eläkkeet

YHTEISMÄÄRÄT MAKSUTYYPEITTÄIN

TUNNUS SELITE

107 Asumiskaudet laskentaa ja oikeuden saamista varten
108 Asumiskaudet vain oikeuden saamista varten
109 Työskentely- ja yrittäjäkaudet laskentaa ja oikeuden saamista varten
111 Työskentely- ja yrittäjäkaudet vain oikeuden saamista varten



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

S

(1)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA RUOTSISSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsittelyvä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (1)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (1)
2.2	Sukunimi syntyessä (1)
2.3	Etunimet (1)
2.4	Entiset nimet (1)
2.5	Sukupuoli (1)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (1)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (1)

3	Kansalaisuus (1)	D.N.I. (2a)
---	------------------------	-------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (1)
4.2	Syntymäpaikka (1a)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (1)
4.4	Maa (1a)

5	Osoite (1)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (1a)			
7.1	Sukunimi (1)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (1a)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (2a)
7.4	Osoite (1)			
			



E 205

S

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos		
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (*)	.....
		
10.3	Leima	10.4	Päivämäärä
		10.5	Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: S = Ruotsi
- (²) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (³) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (⁴) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (⁵) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (⁶) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (⁷) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (⁸) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (⁹) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (¹⁰) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (¹¹) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (¹²) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (¹³) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (¹⁴) Täytetään tarvittaessa.
- (¹⁵) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

GB

(1)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA YHDISTYNEESSÄ KUNINGASKUNNASSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art. 1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsittelyä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (1)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (1)
2.2	Sukunimi syntyessä (1)
2.3	Etunimet (1)
2.4	Entiset nimet (1)
2.5	Sukupuoli (1)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (1)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (1)

3	Kansalaisuus (1)	D.N.I. (2)
---	------------------------	------------	-------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (1)
4.2	Syntymäpaikka (1)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (1)
4.4	Maa (2)

5	Osoite (1)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (13)			
7.1	Sukunimi (1)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (1)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (2)
7.4	Osoite (1)			



E 205

GB

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos		
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (°)	.....
		
10.3	Leima	10.4	Päivämäärä
		10.5	Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (°) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: GB = Yhdistynyt kuningaskunta.
- (°) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (°) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (°) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (°) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (°) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (°) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (°) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (°) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (°) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (°) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (°) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (°) Täytetään tarvittaessa.
- (°) Vapaaehtoisen vakuutuksen kaudet ilmoitetaan seuraavassa sarakkeessa.
- (°) Ilmoitetaan, ovatko kyseiset kaudet sairaus-, työttömyys- tms. kausia.
- (°) Kaivoksissa ja niihin verrattavissa yrityksissä työskennelleiden henkilöiden osalta liitetään lomake E 206. Tämä tieto voidaan antaa ainoastaan työntekijän toimittamien tietojen perusteella.
- (°) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten tarkennetaan kyseessä olevaa työtä, milloin mahdollista.
- (°) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

IS

(1)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA ISLANNISSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1-3 k.; 69 art.

Käsittelyvä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (1)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (2)
2.2	Sukunimi syntyessä (2)
2.3	Etunimet (2)
2.4	Entiset nimet (2)
2.5	Sukupuoli (2)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (2)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (2)

3	Kansalaisuus (2)	D.N.I. (2a)
---	------------------------	-------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (2)
4.2	Syntymäpaikka (10)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (11)
4.4	Maa (12)

5	Osoite (2)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (13)			
7.1	Sukunimi (2)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (10)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (2a)
7.4	Osoite (2)			



E 205

IS

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (*)	..... .....
10.3	Leima	.....
	10.4	Päivämäärä
	10.5	Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: IS = Islanti.
- (²) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (³) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (⁴) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (⁵) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (⁶) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (⁷) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (⁸) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (⁹) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (¹⁰) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (¹¹) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (¹²) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (¹³) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (¹⁴) Täytetään tarvittaessa.
- (¹⁵) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 4

E 205

FL

(1)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA LIECHTENSTEINISSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsitlevä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelyyn laitooseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsitlevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (1)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (1)
2.2	Sukunimi syntyessä (1)
2.3	Etunimet (1)
2.4	Entiset nimet (1)
2.5	Sukupuoli (1)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (1)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (1)

3	Kansalaisuus (1)	D.N.I. (2)
---	------------------------	------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (1)
4.2	Syntymäpaikka (1)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (1)
4.4	Maa (2)

5	Osoite (1)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelyssä laitoksessa
6.2	Käsittelyyn laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (1)			
7.1	Sukunimi (1)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (1)	
7.3	Syntymäaika (1)	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (2)
7.4	Osoite (1)			
			

▼B

E 205

FL

8	Vuosi (1. tammikuuta — 31. joulukuuta)	Kuukausien lukumäärä	Vakuutuskausien laji Vakuutusmaksujen laji ⁽¹⁾	Huomautukset ⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾
	1954			
	1955			
	1956			
	1957			
	1958			
	1959			
	1960			
	1961			
	1962			
	1963			
	1964			
	1965			
	1966			
	1967			
	1968			
	1969			
	1970			
	1971			
	1972			
	1973			
	1974			
	1975			
	1976			
	1977			
	1978			
	1979			
	1980			
	1981			
	1982			
	1983			
	1984			
	1985			

▼ **B**

E 205

FL

8	<i>(jatkuu)</i>		
Vuosi (1. tammikuuta — 31. joulukuuta)	Kuukausien lukumäärä	Vakuutuskausien laji Vakuutusmaksujen laji ⁽¹⁵⁾	Huomautukset ⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾
1986			
1987			
1988			
1989			
1990			
1991			
1992			
1993			
1994			
1995			
1996			
1997			
1998			
1999			
2000			
2001			
2002			
2003			
2004			
2005			
2006			
2007			
2008			
2009			
2010			
2011			
2012			
2013			
2014			
2015			
2016			
8.1	Vakuutuskausi kokonaisuudessaan kuukautta		
8.2	Huomautuksia		

▼ B

E 205

FL

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (*)	.....
10.3	Leima	.....
	10.4	Päivämäärä
	10.5	Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: FL = Liechtenstein.
- (2) Lähiiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
 — Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (4) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (5) Ilmoitetaan erityisesti otolasten tai käytössä olevien kaksiosaisten nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (6) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (7) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (8) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (9) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (10) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (11) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (12) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (13) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (14) Täytetään tarvittaessa.
- (15) Kohdassa 8.2 ilmoitetaan työskentelykausina pidettyjen kausien luonne.
- (16) Vakuutuskausien laji / vakuutusmaksujen laji
- 1 — Työvakuutusmaksut
 2 — Vapaaehtoisesti vakuutetun henkilön maksut
 3 — Itsenäisen ammatinharjoittajan maksut
 4 — Ei työelämässä toimivien maksut
 10 — Vakuutuskaudet ilman maksuvelvoitetta
- (17) Kreikan ja Espanjan laitoksia varten tarkennetaan kyseessä olevaa työtä, milloin mahdollista.
- (18) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 205

N

(¹)

TODISTUS VAKUUTUSHISTORIASTA NORJASSA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art.1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Käsittelyä laitos ilmoittaa soveltamansa lainsäädännön mukaiset vakuutuskaudet tässä lomakkeessa; tämä lomake liitetään tarvittaessa lomakkeisiin E 202, E 203 tai E 204. Kaikki muut laitokset merkitsevät lomakkeelle soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutuskaudet ja lähettävät sen käsittelevään laitokseen.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (käsittelevä laitos tai muu laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (¹)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (¹)
2.2	Sukunimi syntyessä (¹)
2.3	Etunimet (¹)
2.4	Entiset nimet (¹)
2.5	Sukupuoli (¹)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (¹)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (¹)

3	Kansalaisuus (¹)	D.N.I. (²)
---	-------------------------------------	-------------------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (¹)
4.2	Syntymäpaikka (¹)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (¹)
4.4	Maa (²)

5	Osoite (¹)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Käsittelevän laitoksen asiakirjan viitenumero
6.3	Muun laitoksen asiakirjan viitenumero

7	Hakija (¹)			
7.1	Sukunimi (¹)			
7.2	Etunimet	Sukunimi syntyessä	Syntymäpaikka (¹)	
7.3	Syntymäaika	Sukupuoli	Kansalaisuus	D.N.I. (²)
7.4	Osoite (¹)			
			



E 205

N

- 9 Vakuutettu, joka on ollut alle yhden vuoden vakuutettuna
 voi saada ei voi saada
 eläkettä kansallisen lainsäädännön mukaan (asetus 1408/71 48 artiklan 1 kohta)

10	Lomakkeen täyttänyt laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (*)	..... .....
10.3	Leima	.....
	10.4	Päivämäärä
	10.5	Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: N = Norja.
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi.
 — Syntymässä saatu sukunimi ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen nimi, ilmoitetaan "idem".
 — Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
 — Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut nimet.
 — Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (4) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (5) Ilmoitetaan erityisesti otolasten tai käytössä olevien kaksiosaisen nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (6) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (7) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (8) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (9) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (10) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (11) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (12) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (13) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (14) Täytetään tarvittaessa.
- (15) Espanjan laitoksia varten olisi merimiesten tapauksessa liitettävä jäljennös todistuksen antavan maan merimieskirjasta tai -kirjoista.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 4

E 206



(1)

TODISTUS TYÖSKENTELYKAUSISTA KAIVOKSISSA JA NIIHIN VERRATTAVISSA YRITYKSISSÄ

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art.; 48 art.; 51a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art. 1 k.; 43 art. 1–3 k.; 69 art.

Kukin laitos täyttää tämän lomakkeen täyttyneiden vakuutuskausien osalta sen lainsäädännön mukaan, jota se soveltaa.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan (laitos, jota asia koskee, tai käsittelevä laitos)
1.1	Nimi
1.2	Osoite (1)

Tiedot vakuutetusta

2	
2.1	Sukunimi (1)
2.2	Sukunimi syntyessä (1)
2.3	Etunimet (1)
2.4	Entiset nimet (1)
2.5	Sukupuoli (1)
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (1)
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (1)

3	Kansalaisuus (1)	D.N.I. (2)
---	------------------------	------------	-------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (1)
4.2	Syntymäpaikka (1)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (1)
4.4	Maa (1)

5	Osoite (1)

6	
6.1	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa
6.2	Asiakirjan viitenumero käsittelevässä laitoksessa
6.3	Asiakirjan viitenumero laitoksessa, jota asia koskee

7	Oikeudenomistaja (1)
7.1	Sukunimi (1)
7.2	Etunimet Entiset nimet Syntymäpaikka (1)
7.3	Syntymäaika Sukupuoli Kansalaisuus D.N.I. (2)
7.4	Osoite (1)

▼B

E 206

9	Edellä 8 kohdassa ilmoitetut työskentelykaudet ovat keskeytyneet seuraavasti ⁽¹⁶⁾	
Keskeytyskaudet		Keskeytymisen syy (sairaus, loma, varusmiespalvelus, rintamapalvelus, työttömyys, sairauden hoito, kuntoutus, palkaton loma jne.)
alkaan	asti	
päivä/kuukausi/vuosi	päivä/kuukausi/vuosi	

10	Lomakkeen täyttävä laitos	
10.1	Nimi	.....
10.2	Osoite (°)	.....
	
10.3	Leima	
		10.4 Päivämäärä
		10.5 Allekirjoitus



E 206

OHJEET

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteiviivoille. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

HUOMAUTUKSET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugal; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi. Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on naimisissa oleva tai eronnut nainen, nykyiseksi sukunimeksi ilmoitetaan aviopuolison tai edellisen aviopuolison sukunimi.
— Sukunimi syntyessä ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen sukunimi, ilmoitetaan "idem". Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on naimisissa oleva tai eronnut nainen, syntyessä saaduksi sukunimeksi ilmoitetaan tyttönimi.
— Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
— Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
— Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (4) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (5) Ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisten nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (6) Mies = "M" ja Nainen = "F"
- (7) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (8) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (9) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (10) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (11) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (12) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkunta on Lille, merkitään syntymädepartementiksi Nord ja sen jälkeen departementin tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (13) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottorijoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (14) Täytetään tarvittaessa.
- (15) Ilmoitetaan yritys, jossa henkilö, jonka etua asia koskee, oli työssä, sekä aine, jota louhittiin tai työstettiin.
- (16) Täsmennetään, minkälaisesta työstä on kysymys ja tehtiinkö sitä maan päällä vai maan alla ja koskeeko se työskentelykausiin verrattavia kausia.
- (17) Täytetään vain, jos lomake lähetetään Saksan, Espanjan tai Itävallan laitokseen.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 3

E 207

(1)

TIEDOT VAKUUTETUN VAKUUTUSHISTORIASTA

Asetus 1408/71: 38 art.; 43a art.; 45 art., 48 art.; 51 a art.; 57 art. 5 k.
 Asetus 574/72: 42 art. 1 k.; 69 art.

Käsittelevä laitos täyttää tämän lomakkeen ja se liitetään lomakkeisiin E 202, E 203 ja E 204.

Jäljempänä 7 kohdan tiedot on saatu henkilöltä, jonka etua asia koskee, ja ne lähetetään laitokselle, jota asia koskee.

Tiedot vakuutetusta (*)

1		
1.1	Sukunimi (*)	.....
1.2	Sukunimi syntyessä (*)	.....
1.3	Etunimet (*)	.....
1.4	Entiset nimet (*)	.....
1.5	Sukupuoli (*)	.....
1.6	Isän sukunimi ja etunimet (*)	.....
1.7	Äidin sukunimi ja etunimet (*)	.....
1.8	Sosiaaliturvatunnus (NISS) (*)	.....
2	Kansalaisuus (*)	..... D.N.I. (*)
3	Syntymätiedot	
3.1	Syntymäaika (*)	.....
3.2	Syntymäpaikka (*)	.....
3.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (*)	.....
3.4	Maa (*)	.....
4	Osoite (*) (*)	
.....		
5	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa (*)	
6	Käsittelevä laitos	
6.1	Nimi	.....
6.2	Osoite (*)	.....
6.3	Leima	.....
	6.4	Päivämäärä
	6.5	Allekirjoitus
	

▼B

E 207

7		Kutakin kautta koskevat tiedot (virkamiehenä toimiminen, palkkatyö, itsenäinen ammatin harjoittaminen, asuminen ja koulutus) ^(*)							
	Kaudet ^(*)		Kauden luonne ^(**)	Työnantajan nimi ja kotipaikka tai toiminta itsenäisenä ammatinharjoittajana	Paikka ja maa, jossa toimintaa harjoitetaan ^(*)	Vakuutuslaitos tai -järjestelmä ^(**)			Asuinpaikka työskentelykaudella ^(*)
	alkaen	asti				(a)	(b)	(c)	
	1	2	3	4	5	6			7
1						(a)	(b)	(c)	
2						(a)	(b)	(c)	
3						(a)	(b)	(c)	
4						(a)	(b)	(c)	
5						(a)	(b)	(c)	
6						(a)	(b)	(c)	
7						(a)	(b)	(c)	
8						(a)	(b)	(c)	

..... Päivämäärä Alekirjoitus ^(*)



E 207

OHJEET

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteiviivoille. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty. Jos tila sivulla 2 ei riitä henkilön, jonka etua asia koskee, kaikkien vakuutuskausia koskevien vaiheiden ilmoittamiseen, voidaan samanlaisia sivuja täyttää lisää niin, että muutetaan sivun vasemmassa reunassa olevaa numerointia (korvataan numerot 1, 2, 3 ... numeroilla 9, 10, 11 ...).

HUOMAUTUKSET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, Sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (*) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen A-osan: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (†) Saksassa ja Itävallassa ilmaisu "vakuutettu" käsittää yleisessä sosiaaliturvajärjestelmässä vakuutetut henkilöt, virkamiehet ja sellaisiksi katsottavat jossakin erityisjärjestelmässä vakuutetut henkilöt. Ilmaisen "eläke" katsotaan käsittävän virkamiesten eläkkeet. Jos lomake lähetetään ruotsalaiseen laitokseen, liitetään mukaan lisäsivu N:o 1.
- (‡) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi. Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on naimisissa oleva tai eronnut nainen, nykyiseksi sukunimeksi ilmoitetaan aviopuolison tai edellisen aviopuolison sukunimi.
— Sukunimi syntymässä ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen sukunimi, ilmoitetaan "idem". Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on naimisissa oleva tai eronnut nainen, syntymässä saaduksi sukunimeksi ilmoitetaan tyttönimi.
— Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
— Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntymässä saadut sukunimet.
— Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilönlisyyss-todistuksessa tai passissa.
- (§) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (¶) Ilmoitetaan erityisesti otollasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (||) Mies = "M" ja Nainen = "F".
- (∞) Tieto tarvitaan, jos työntekijä on Espanjan kansalainen tai jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, työntekijän kansalaisuudesta riippumatta.
- (™) Belgian lainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta ilmoitetaan työntekijöiden sosiaaliturvatunnus (NISS). Alankomaiden laitoksia varten täytetään Sofi-numero.
- (®) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty
- (®) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilönlisyyss-todistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (®) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esimerkiksi 1 päivänä elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (™) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosa numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (™) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia; tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymäalueeksi Nord ja sen jälkeen alueen tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (™) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottoriajoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (™) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (™) Norjalaisille laitoksille on ilmoitettava nykyinen osoite, viimeinen Norjan osoite sekä maastamuuttopäivä.
- (™) Espanjan laitokselle mukaan on liitettävä jäljennös Espanjan merimiesrekisteristä, jos kyseinen laitos on ISM (Instituto Nacional de la Marina) tai jos kyseessä on merimiehiä koskeva erityisjärjestelmä.
- (™) Mukaan on liitettävä kutakin kautta koskevat oikeaksi todistetut asiakirjajäljennökset (esimerkiksi eläkekortit, palkkalaskelmat, vakuutusmaksutusitteet).
- (™) Jos lomake lähetetään Tanskan, Alankomaiden, Suomen, Islannin, Liechtensteinin tai Norjan laitokseen, ilmoitetaan myös työntekijän Tanskassa, Alankomaissa, Suomessa, Islannissa, Liechtensteinissa tai Norjassa täytyneet asumiskaudet. Tämän vuoksi ilmoitetaan tarkka osoite kyseisessä maassa.
- (™) Ilmoitetaan suoritettu työ (palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana), esimerkiksi mekaanikko, myymäläapulainen, itsenäinen viljelijä. Tarvittaessa: koulu tai ammatillinen koulutus (ilmoitetaan kurssi ja saadut todistukset); kaudet ilman palkattua työtä (esimerkiksi kotitrouva, työtön, sairas jne.); varusmiespalvelus (maa). Jos henkilö, jonka etua asia koskee, on ollut Italian asevoimien palveluksessa, jäljennös sotilaspassista ("foglio matricolare") tai palvelutiedoista ("stato di servizio") liitetään, jos se on mahdollista, lomakkeeseen E 207. Jos henkilö on suorittanut asepalveluksen Espanjan armeijassa, lomakkeeseen E 207 liitetään kopio sotilaspassista. Jos sotilaspassia ei ole, annetaan seuraavat tiedot: sotilasarvo, joukko-osasto, tehtävät, sotilaspiiri ja asuinpaikka asevelvollisuuden suorittamisen jälkeen.
- (™) Jos toimintaa on harjoitettu Ranskassa, ilmoitetaan alueen ("département") nimi.
- (™) Jos lomake lähetetään Tanskan laitokseen, ilmoitetaan CPR-numero.
Jos lomake lähetetään Islannin laitokseen, ilmoitetaan islantilainen henkilötunnus.
Jos lomake lähetetään Liechtensteinin laitokseen, ilmoitetaan AHV-vakuutusnumero.
- (™) Ilmoitetaan, onko vakuutus pakollinen, vapaaehtoinen vai valinnainen jatkuva vai onko kausi vakuuttamaton.
- (™) Jos henkilö, jonka etua asia koskee, on vakuutettu OGA:ssa, ilmoitetaan kunta ja alue Kreikassa.
- (™) Jos oikeudenomistaja täyttää sivun 2 itse, hänen on allekirjoitettava ja päivättävä lomake. Irlannin osalta oikeudenomistajan täyttämä kansallisen lomakkeen jäljennös liitetään mukaan.



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

E 210

 Maan
 tunnus

ILMOITUS ELÄKEHAKEMUSTA KOSKEVASTA PÄÄTÖKSESTÄ,
jossa sovelletaan asetuksia (ETY) N:o 1408/71 ja 574/72.

vanhuuseläke työkyvyttömyyseläke perhe-eläke

Myöntäminen tai hylkääminen

Kukin laitos, jota asia koskee, täyttää tämän lomakkeen ja lähettää sen sekä jäljennöksen virallisesta päätöksestä käsittelevälle laitokselle. Lisäksi mukaan liitetään ylimääräinen jäljennös jokaiselle muulle laitokselle, jota asia koskee.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan
1.1	Nimi
1.2	Osoite
1.3	Vakuutetun numero / asiakirjan viitenumero

2	Tiedot vakuutetusta
2.1	Sukunimi
2.2	Sukunimi syntyessä
2.3	Etunimet
2.4	Entiset nimet
2.5	Syntymäaika
2.6	Henkilötunnus

3	Edunsaajaa koskevat tiedot
3.1	Sukunimi
3.2	Sukunimi syntyessä
3.3	Etunimet
3.4	Entiset nimet
3.5	Syntymäaika
3.6	Sukulaisuussuhde tai muu edunjättäjään (kohta 2) yhdistävä tekijä:

4	Osoite <input type="checkbox"/> vakuutetun henkilön <input type="checkbox"/> eläkkeeseen oikeutetun henkilön
.....	
.....	
.....	

5	Hakemus hylätään
Perustelut:	.....

▼**B**

E 210

- 6 Eläke myönnetään
- 6.1 Etuuden myöntämisen perusteena on:
- asetuksen N:o 1408/71 46 artiklan 1 kohdan a alakohdan i luetelmakohta (kansallinen)
- asetuksen N:o 1408/71 46 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii luetelmakohta (pro rata)
- asetuksen N:o 1408/71 46 artiklan 2 kohta (pro rata)
- asetuksen N:o 1408/71 51 a artiklan 2 kohta
- 6.2 Etuuksien päällekkäisyyden estämistä koskevaa säännöstä sovellettiin alkaen ottaen huomioon
- samanlainen etuus
..... (ilmoitettava etuuden luonne)
- erilainen etuus
..... (ilmoitettava etuuden luonne)
- muut tulonlähteet
- ammatin tai liikkeen harjoittaminen tai työtehtävät virkamiehenä
- muu (ilmoitettava kyseinen tulo)
.....
- 6.3 Päällekkäisyyden estämistä koskevan säännöksen vaikutusta rajoitti niiden säännösten soveltaminen, jotka sisältyvät
- asetuksen N:o 1408/71 46 a artiklan 3 kohdan d alakohtaan
- asetuksen N:o 1408/71 46 c artiklaan, koska yksi tai useampi laitos otti huomioon
- erilaisen etuuden
- muut tulonlähteet
- ammatin tai liikkeen harjoittaminen tai työtehtävät virkamiehenä
- muu (ilmoitettava täsmällisesti)
.....
- asetuksen N:o 574/72 7 artiklan 1 kohtaan

▼B

E 210

6.4 Kuukausimaksujen lukumäärä vuosittain

 12 13 14

6.5 Alkaen

6.6 Määrä kuukaudessa, jos tarpeen asetuksen N:o 1408/71 46 a artiklan 3 kohdan d alakohdan, 46 c artiklan tai asetuksen N:o 574/72 7 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi

6.7 Määrä, joka on myönnetty vapaaehtoisen vakuutuksen perusteella (asetuksen N:o 1408/71 46 a artiklan 3 kohdan c alakohta) (täytetään ainoastaan käsittelevän laitoksen pyynnöstä)

6.8 Määrä kuukaudessa ennen verojen ym. vähentämistä (asetuksen N:o 1408/71 46 a artiklan 3 kohdan b alakohta), jos tarpeen asetuksen N:o 1408/71 46 c artiklan tai asetuksen N:o 574/72 7 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi

6.9 Kuukausittain maksettava määrä (verojen vähentämisen ym. jälkeen maksettava määrä)

6.10 Ruotsalaisten laitosten täytettävä

Peruseläkejärjestelmän mukainen määrä kuukaudessa

Lisäeläkejärjestelmän mukainen määrä kuukaudessa

7	Laitos, jota asia koskee
7.1	Nimi
7.2	Osoite
7.3	Vakuutetun numero / asiakirjan viitenumero
7.4	Leima
	7.5 Päivämäärä
	7.6 Allekirjoitus

▼C1

▼B

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "Ohjeet" s. 12

E 213



(1)

YKSITYISKOHTAINEN LÄÄKÄRINLAUSUNTO

Asetus 1408/71: 39 – 41 art.; 43a art.; 87 art.

1.1 Laitos, jolle lausunto osoitetaan

1.1.1	Nimi	.....
1.1.2	Osoite (°):	.....
1.1.3	Viite	.....

1.2 Tutkittava henkilö

1.2.1	Sukunimi (°)	.....
1.2.2	Etunimet	Entiset nimet (°) Syntymäpaikka (°)
1.2.3	Syntymäaika	Sukupuoli Kansalaisuus D.N.I. (°)
1.2.4	Osoite (°)	.....
1.2.5	Viimeisin ammatti (°)	.....
1.2.6	<input type="checkbox"/> Vakuutuksen numero	.....
1.2.7	<input type="checkbox"/> Eläkkeen numero	.....
1.2.8	Asiakirjan numero	.....
1.2.9	Eläkehakemuksen jättöpäivä	.....
1.2.10	Tilan huononemisen vuoksi tehdyn uudelleen käsittelypyynnön jättöpäivä	.....

1.3 Lausunnon antanut lääkäri

1.3.1	Sukunimi	.....	Etunimet	.....
1.3.2	Osoite (°)	.....	
1.3.3	Erikoisala (°)	.....	

1.4 Lääkärintarkastuksen suorittamista pyytänyt laitos

1.4.1	Nimi	.....
1.4.2	Osoite (°)	.....
1.4.3	Asiakirjan viitenumero	.....
1.4.4	Leima	1.4.5 Päivämäärä
		1.4.6 Allekirjoitus

▼B

E 213

Sukunimi, etunimet:

Päivämäärä:

2.1 Lausunto perustuu lääkärintarkastukseen, jonka on tehnyt

(päivämäärä)

2.2 Lausunto perustuu lääkärinlausuntoon, jonka on antanut

(päivämäärä)

3 Anamneesi

3.1 Aikaisemmat sairaudet

3.2 Nykyiset pääoireet

3.2.1 Tämänhetkinen hoitava lääkäri

3.3 Nykyinen hoito

3.4 Sosiaalinen tausta ja työhistoria (*)

3.4.1 Onko vakuutettu tällä hetkellä ansiotyössä?

 Kyllä Ei Työaika viikossa

Nykyinen toimenkuva

3.4.2 Työtapaturmat/Ammattitaudit

3.4.3 Viimeisimmän työpaikan toimenkuva

3.4.4 Työkyvytön

 alkaen

Keskeyttänyt työn

 päivämäärä

②



E 213

Sukunimi, etunimet:

Päivämäärä:

4 Löydökset

4.1 Yleistila

Pituus cm Paino kg

Ravitsemustila hyvä ylipainoinen alipainoinen

Limakalvot

Iho

Henkinen tila, mieliala

Huomautukset

4.2 Pää

4.2.1 Näkö

4.2.2 Kuulo

4.2.3 Muut aistit

4.3 Kaula

4.3.1 Kilpirauhanen

4.3.2 Imusolmukkeet

4.3.3 Muut

4.4 Hengityselimet

4.5 Verenkierroelimet

4.5.1 Sydän

4.5.2 Syke

4.5.3 Verenpaine (levossa)

4.5.4 Verenpaine (toinen mittaus)

4.5.5 Ääreisverisuonet

4.5.6 Turvotus

4.5.7 EKG (levossa)

4.6 Abdomen

4.6.1 Ruoansulatuselimet ja niihin liittyvät sisäelimet

4.6.2 Maksa

4.6.3 Perna

4.6.4 Endokriininen järjestelmä

4.7 Virtsa- ja sukupuolielimet

▼B

E 213

Sukunimi, etunimet:

Päivämäärä:

Lisäsiivu Neutral-O-menetelmää varten tuke- ja liikuntaelinten tutkimiseksi

Tälle sivulle merkitään ainoastaan patologiset löydökset tai välttämättömät normaalit löydökset.

Selkäranka

ojoennus/koukistus 40-0-40°

leuan ja rintalastan välinen etäisyys _____ cm

Schoberin testi 8-10-15 cm

-10- _____ cm

FBA _____ cm

kiertoliike oik./vas. 60-0-60°

kiertoliike oik./vas. 50-0-50°

sivuttaistaivutus oik./vas. 40-0-40°

sivuttaistaivutus oik./vas. 30-0-30°

Olkanivel

kiertoliike ulos/sisään 50-0-95°

oik. _____ °

vas. _____ °

loitonnuks/lähennys 180-0-40°

oik. _____ °

vas. _____ °

taakse/eteen 40-0-160°

oik. _____ °

vas. _____ °

Kyynärniv

ojoennus/koukistus 10-0-150°

oik. _____ °

vas. _____ °

Rannenivel

uloskierto 80-90°

sisäänkierto 80-90°

uloskierto/sisäänkierto 85-0-85°

oik. _____ °

vas. _____ °

ojoennus/koukistus 50-0-50°

oik. _____ °

vas. _____ °

loitonnuks/lähennys 30-0-25°

oik. _____ °

vas. _____ °

Lonkkanivel

ojoennus/koukistus 10-0-130°

oik. _____ °

vas. _____ °

loitonnuks/lähennys 50-0-25°

oik. _____ °

vas. _____ °

kiertoliike ulos 30-45°

kiertoliike sisään 40-50°

oik. _____ °

vas. _____ °

Polvinivel

ojoennus/koukistus 5-0-150°

oik. _____ °

vas. _____ °

Nilkka

ojoennus/koukistus 40-0-25°

oik. _____ °

vas. _____ °

Ympärysmitta

ympärysmitta cm

olkavarsi (15 cm lateraalisen epikondyylin yläp.)

kyynärniv

kyynärvarsi (10 cm lateraalisen epikondyylin alap.)

ranne

kämmen (ilman peukaloa)

	oik.	vas.

ympärysmitta cm

reisi (20 cm mediaalisen nivelraon yläp.)

polvilumpon keskikohta

sääri (15 cm mediaalisen nivelraon alap.)

sääri, pienin ympärysmitta

kehräs

	oik.	vas.

▼B

E 213

Sukunimi, etunimet:

Päivämäärä:

4.8 Tuki- ja liikuntaelimet (tarvittaessa käytetään Neutral-O-menetelmää, katso sivu 4)

4.8.1 Selkäranka

.....

.....

.....

.....

4.8.2 Yläraajat

.....

.....

.....

.....

.....

4.8.3 Alaraajat

.....

.....

.....

.....

.....

4.9 Imusolmukkeet.....

.....

.....

4.10 Neurologiset löydökset

Liikkuminen normaali jäykkä hidastunut heikko

(lihasvoima ja lihasjänteys):

Käynti tavanomainen raskas oikeanpuoleisesti häiriytynyt vasemmanpuoleisesti häiriytynyt

.....

Refleksit

.....

4.11 Psykosomaattiset ja autonomisen hermoston oireet

.....

.....

.....

.....

4.12 Muut (allergiat jne.)

.....

.....

.....

.....

▼B

E 213

Sukunimi, etunimet:

Päivämäärä:

5 Toiminta- ja muut kokeet (tarvittaessa)

5.1 Keuhkojen toiminta

.....

.....

.....

.....

5.2 Sydämen toiminta / rasisus-EKG

.....

.....

5.3 Doppler-ultraäänitutkimus (Sydän ja verisuonet)

.....

.....

5.4 Kvantamistutkimukset (päivämäärä ilmoitettava)

5.4.1 Tämänpäiväisen röntgentutkimuksen löydökset

.....

.....

.....

5.4.2 Aikaisemmat löydökset / muualla tehdyt röntgentutkimukset

.....

.....

.....

5.4.3 Ultraäänitutkimus (abdomen ym.)

.....

.....

.....

5.4.4 Magneettikuvaus ja muut erikoistutkimukset

.....

.....

.....

5.5 Laboratoriokoetulokset

.....

.....

.....

5.6 Muut tutkimukset

.....

.....

▼B

E 213

Sukunimi, etunimet:

Päivämäärä:

6 Lisäsiivu erikoislääkärien muita löydöksiä varten (täytetään tarvittaessa)

▼ **B**

E 213

Sukunimi, etunimet:

Päivämäärä:

7 Diagnoosi

.....

(suositellaan ICD-koodin käyttöä)

8 Yhteenveto

.....

Taudinkulku

.....

Terveyshaitat

.....

Toimintakyvyn rajoitukset

.....

Edelliseen lausuntoon (päiväty

.....) verrattuna tutkittavan tila on

parantunut huonontunut ennallaan

9 Vakuutettu kykenee edelleen seuraavanlaiseen työhön:

raskas keskiraskas kevyt

©



E 213

Sukunimi, etunimet:

Päivämäärä:

10 Seuraavat rajoitukset on otettava huomioon

10.1 Työhön ei saa liittyä seuraavia tekijöitä:

- | | | | |
|--|--------------------------|---------------|--------------------------|
| kosteus | <input type="checkbox"/> | kylmyys | <input type="checkbox"/> |
| kuumuus | <input type="checkbox"/> | melu | <input type="checkbox"/> |
| savu, kaasut, höyryt | <input type="checkbox"/> | | |
| vuorotyö | <input type="checkbox"/> | yövuorot | <input type="checkbox"/> |
| toistuva kumartuminen, nostaminen,
taakkojen kantaminen | <input type="checkbox"/> | | |
| kiipeäminen rampeja, tikkaita tai portaita
pitkin | <input type="checkbox"/> | putoamisvaara | <input type="checkbox"/> |

10.2 Työtä voi tehdä vain seuraavin ehdoin:

- | | | | |
|--|--------------------------|---|--------------------------|
| vain istuma-asennossa | <input type="checkbox"/> | pitäen enemmän taukoja | <input type="checkbox"/> |
| vain sisätiloissa | <input type="checkbox"/> | (tavanomaisten taukojen lisäksi)
taukojen lukumäärä ja kesto | |
| | | | |
| jos työasento vaihtelee | <input type="checkbox"/> | vain sellainen työ, jossa vuorotellen
kävellään, seisotaan, istutaan | <input type="checkbox"/> |
| vain työ, johon ei sisälly erityistä
aikapainetta | <input type="checkbox"/> | | |

10.3 Työkyky on alentunut, koska vakuutettu käyttää rajallisesti aistejaan,
käsiään jne.

.....

on allerginen

.....

11 Lisäkysymykset

11.1 Voiko vakuutettu tehdä näyttöpäätetyötä?

Kyllä Ei

Jos ei, ilmoitetaan syy

.....

11.2 Voiko vakuutettu työskennellä työpaikalla ilman toisen henkilön apua?

Kyllä Ei

Jos ei, ilmoitetaan syy

.....

11.3 Voiko vakuutettu työskennellä kotona ilman toisen henkilön apua?

Kyllä Ei

Jos ei, ilmoitetaan syy

.....

.....

▼B

E 213

Sukunimi, etunimet:

Päivämäärä:

11.4 Kykenikö vakuutettu täysipäiväiseen työhön viimeisimmässä työssään (työtehtävä mainittava)

Kyllä Ei

Jos ei, ilmoitetaan enimmäistyöaika (prosentteina työpäivän tunneista):

11.5 Kykeneekö hän mukautettuihin työtehtäviin?

Kyllä Ei

Jos kyllä, mainitaan joitakin esimerkkejä mukautetuista työtehtävistä:

11.6 Voidaanko mukautettuja työtehtäviä tehdä täysipäiväisesti?

Kyllä Ei

Jos ei, ilmoitetaan enimmäistyöaika (prosentteina työpäivän tunneista):

11.7 Asuinmaan lainsäädännön mukaisesti työkyvyttömyys viimeisimmän ammatin osalta on

 täydellinen osittainenJos osittainen, ilmoitetaan työkyvyttömyysaste
(Ei koske Saksaa ja Alankomaita)

11.8 Asuinmaan lainsäädännön mukainen työkyvyttömyysaste muussa työssä, johon tutkittava soveltuu

(Ei koske Saksaa, Irlantia, Luxemburgia ja Alankomaita)

11.9 Asuinmaan lainsäädännön mukainen työkyvyttömyysluokka

(Täytetään ainoastaan, jos lääkärintarkastus on tehty työkyvyttömyyseläkehakemusta koskevan päätöksen tekemiseksi)

(Ei koske Saksaa ja Alankomaita)

11.10 Todetut rajoitukset

a) ovat pysyviäalkaen

b) ovat tilapäisiä alkaenasti

11.11 Voidaanko nykyistä terveydentilaa kohentaa?

Kyllä Ei Mahdotonta vastata

Jos kyllä, ilmoitetaan toimenpiteet

▼B

E 213

Sukunimi, etunimet:

Päivämäärä:

11.12 Voidaanko työkykyä parantaa

 lääkinällisellä kuntoutuksella ammatillisella kuntoutuksellaKyllä Ei Ei mahdollista

12 Onko uusi lääkärintarkastus tarpeen?

Kyllä Ei

Jos kyllä, ilmoitetaan päivämäärä

.....

Lääkärin allekirjoitus

Leima

▼B

E 213

OHJEET

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteviivoille. Lomakkeeseen kuuluu kaksitoista sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

HUOMAUTUKSET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, Sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet. Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilölisyyssodistuksessa tai passissa.
- (4) Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (5) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilölisyyssodistuksessa (D.N.I.) mahdollisesti oleva numero, vaikka todistus ei ole enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole".
- (6) Jos mahdollista, luetellaan kaikki ammatit, joissa vakuutettu on työskennellyt. Nämä tiedot ilmoitetaan sen jälkeen, kun henkilö, jonka etua asia koskee, on antanut lausuntonsa. Tarvittaessa käytetään lisäsivuja.
- (7) Ei koske Norjaa.



E 213 lisäsivu n:o 1

LISÄTIETOJA ALANKOMAIDEN LAITOKSIA VARTEN

Kysymykset	Vastaukset					
	Kykeneekö vakuutettu	ei	satunnaisesti	joskus	säännöllisesti	ilman rajoituksia
1. istumaan?						
2. seisomaan?						
3. kävelemään?						
4. polvistumaan/ryömimään/kyykistymään?						
5. työskentelemään kumartuneena?						
6. kumartumaan tai oikaisemaan selkänsä vuorotellen?						
7. taivuttamaan kaulaansa?						
8. pitämään käsivarret ojennettuina?						
9. pitämään käsivarret kohotettuina?						
10. käyttämään käsiään/sormiaan?						
11. nostamaan ja kantamaan enintään kiloa?						
12. työskentelemään seuraavissa olosuhteissa: — alttiina äkillisille lämpötilan muutoksille? — hyvin kosteassa ympäristössä (> 90 %)? — hyvin kuivassa ympäristössä (< 35 %)? — alttiina voimakkaalle ilmaston muutoksille?						
13. sietämään intensiivistä (iho)kosketusta kiinteisiin ja nestemäisiin aineisiin?						
14. sietämään tärinää?						
15. käyttämään suojavarusteita?						
16. ylläpitämään vaativaa työtahtia?						
17. sietämään joutenoloa?						
18. selviytymään omista työtehtävistä aiheutuvista ristiriitaisista vaatimuksista?						
19. selviytymään ristiriidoista?						
20. tekemään yksitoikkoista työtä?						
21. tekemään jaksoittain toistuvaa työtä?						
22. kantamaan vastuuta?						
23. työskentelemään yksin?						
24. työskentelemään muiden kanssa?						

▼B

E 213 lisäsivu n:o 2

LISÄTIETOJA YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN LAITOKSIA VARTEN

A. Täytetään aina

1. Kohdassa 1.2 mainitun henkilön lääkärin nimi ja osoite

.....

B. Täytetään, jos henkilöllä on mielenterveysongelma

2. Merkitään rasti ruutuun, jos henkilöllä on jokin seuraava sairaus tai vamma:

- psykiatrinen sairaus (ilmoitetaan täsmällisesti)
- vaikea-asteinen persoonallisuushäiriö
- vaikea oppimishäiriö
- riippuvuus alkoholista tai muusta aineesta
- elimellisestä sairaudesta tai aivovammasta johtuva aivojen vajaatoiminta

Jos edellä kohdassa 2 merkittiin yksi tai useampi rasti, täytetään myös kohdat 3—7:

3. Onko henkilöllä ilmennyt vainoharhaisuutta, harhakuvitelmia, aistiharjoja tai muita selvästi psykoottisia oireita / psykoottista käyttäytymistä viimeisten kuuden kuukauden aikana?

Kyllä Ei

4. Käyttääkö henkilö neuroleptejä ja/tai mielälääkkeitä, jotka voidaan antaa suun kautta tai depotvalmisteena (pitkäaikainen injektiohoito)?

Kyllä Ei

5. Tarvitseeko henkilö jatkuvaa huolenpitoa tai valvontaa kohdassa 2 merkittyjen seikkojen vaikutusten vuoksi?

Kyllä Ei

Jos kyllä, onko henkilö hoidettavana kotona tai hoitolaitoksessa?

Kotona Hoitolaitoksessa

6. Käykö henkilö päiväsairaalassa (jossa on jatkuvasti tarjolla sairaanhoitoa) vähintään yhtenä päivänä viikossa?

Kyllä Ei

7. Konsultoidun psykiatrin nimi ja osoite

.....

8. Mahdolliset lisähuomautukset, jotka voivat helpottaa henkilön mielenterveysongelman vakavuuden arviointia, vaikka kohtaan 2 ei olisikaan merkitty yhtään rastia.

.....

▼ B

E 213 lisäsivu n:o 3

LISÄTIETOJA NORJAN LAITOKSIA VARTEN

- 1 Jos työkyvyttömyyteen ovat vaikuttaneet muut tekijät kuin sairaus, nämä tekijät kuvaillaan lyhyesti ja arvioidaan niiden vaikutus työkyvyttömyyteen:

.....

.....

.....

.....

.....

- 2 Onko potilas nykyistä työkyvyttömyyttä välittömästi edeltävänä kautena ollut osittain työssä kotona ja osittain palkattuna työntekijänä / itsenäisenä ammatinharjoittajana?

Kyllä Ei

- 3 Aiheuttaako sairaus potilaalle pysyvästi ylimääräisiä kuljetuskustannuksia, ruokavalioon liittyviä vaatimuksia jne., joita mikään sosiaaliturvajärjestelmä ei korvaa kokonaan tai osittain?

Kyllä Ei

Jos kyllä, ilmoitetaan ylimääräisten kustannusten luonne ja määrä

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA*

Ks. "ohjeet" s. 4 ja 5

E 215



(1)

HALLINNOLLINEN SELVITYS ELÄKKEENSAAJAN TILANTEESTA

Asetus 574/72: 40 art.; 51 art.

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan
1.1	Nimi
1.2	Osoite (*)

2	Eläkkeensaaja			
2.1	Sukunimi (*)			
2.2	Sukunimi syntyessä (*)			
2.3	Etunimet (*)			
2.4	Entiset nimet (*)			
2.5	Sukupuoli (*)			
2.6	Isän sukunimi ja etunimet (*)			
2.7	Äidin sukunimi ja etunimet (*)			
2.8	Siviilisääty	<input type="checkbox"/> naimaton	<input type="checkbox"/> eronnut	<input type="checkbox"/> asuserossa
			alkaen.....	alkaen
		<input type="checkbox"/> naimisissa	<input type="checkbox"/> avioitunut uudelleen (*)	<input type="checkbox"/> leski
		alkaen	alkaen.....	alkaen.....
		<input type="checkbox"/> avoliitossa alkaen	..... (*) (10)	
2.9	Vakuutusnumero käsittelevässä laitoksessa	.....	
2.10	Vakuutusnumero laitoksessa, jota asia koskee (*)	.....	
2.11	Eläkelaji	.....	

3	Kansalaisuus (12)	D.N.I. (13)
---	-------------------------	-------------------

4	Syntymätiedot
4.1	Syntymäaika (14) (15)
4.2	Syntymäpaikka (16)
4.3	Maakunta, alue tai lääni (departementti) (17)
4.4	Maa (18)

5	Osoite (*) (19)

▼B

E 215

6	Avio puoliso/Avopuoliso ^(*)		
6.1	Sukunimi ^(*)	.....
6.2	Etunimet ^(*)	Entiset nimet ^(*)	
6.3	Syntymäaika ⁽¹⁵⁾	Syntymäpaikka ⁽¹⁶⁾
6.4	Osoite ^(*) ⁽²⁰⁾	
6.5	Avioliiton/Avoliiton solmimispäivä	.....
6.6	Avio puoliso/Avopuoliso	<input type="checkbox"/> harjoittaa ammattia	<input type="checkbox"/> ei harjoita ammattia
6.7	Jos avio puoliso/avopuoliso harjoittaa ammattia, ilmoitetaan		
	<input type="checkbox"/> viikkotulot ⁽²¹⁾	<input type="checkbox"/> kuukausitulot ⁽²²⁾	<input type="checkbox"/> vuositulot ⁽²³⁾
6.8	Avio puoliso/Avopuoliso	<input type="checkbox"/> saa eläkettä	<input type="checkbox"/> ei saa eläkettä
	<input type="checkbox"/> työntekijöiden järjestelmässä	<input type="checkbox"/> virkamiesten järjestelmässä	<input type="checkbox"/> itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmässä
	Jos hän saa eläkettä, ilmoitetaan		
6.9	Eläkelaji	.....
6.10	Eläkkeen numero ⁽¹³⁾	
6.11	Eläkkeen maksamisesta vastaava laitos	.....
6.12	Eläkkeen määrä	<input type="checkbox"/> kuukaudessa	<input type="checkbox"/> neljännesvuodessa
		<input type="checkbox"/> saamattomana	<input type="checkbox"/> vuodessa
6.13	Avio puoliso/Avopuoliso ⁽²⁴⁾	<input type="checkbox"/> saa muita etuuksia	<input type="checkbox"/> ei saa muita etuuksia
	<input type="checkbox"/> työttömyydestä	<input type="checkbox"/> sairaudesta	<input type="checkbox"/> työkyvyttömyydestä
			<input type="checkbox"/> muusta syystä
6.14	Alkamispäivä	.....
6.15	Määrä	<input type="checkbox"/> kuukaudessa	<input type="checkbox"/> neljännesvuodessa
		<input type="checkbox"/> saamattomana	<input type="checkbox"/> vuodessa
6.16	Muut tiedossa olevat tulolähteet	Lähde	.....
		Määrä ⁽²⁵⁾

7	Lapset ⁽²⁶⁾			
7.1	Sukunimi ^(*)	Etunimet	Syntymäaika ⁽¹⁵⁾	Sukukaisius
	1. ....	.....	.....	.....
	2. ....	.....	.....	.....
	3. ....	.....	.....	.....
	4. ....	.....	.....	.....
	5. ....	.....	.....	.....
	6. ....	.....	.....	.....
7.2	Osoite ^(*) ⁽²⁷⁾		
7.3	Huomautuksia ⁽²⁸⁾ ⁽²⁹⁾		

▼B

E 215

8	Isovanhemmat ja muut talouteen kuuluvat henkilöt ⁽⁸⁰⁾			
8.1	Sukunimi ⁽⁸¹⁾	Etunimet	Syntymäaika ⁽⁸²⁾	Sukulaisuus

8.2	Osoite ⁽⁸³⁾			
			
8.3	Huomautuksia			
			

9	Etuudet			
9.1	Eläkkeensaaja	on hakenut seuraavia etuuksia	ja/tai saa seuraavia etuuksia	
9.2	Sairausajan palkka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.3	Sairausvakuutuksen rahaetuudet kykenemättömyydestä työhön	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.4	Kuntoutusavustus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.5	Työkyvyttömyyseläke ⁽⁸⁴⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.6	Vanhuuseläke ⁽⁸⁵⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.7	Perhe-eläke ⁽⁸⁶⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.8	Työtapaturma- tai ammattitautieläke	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.9	Työttömyysetuudet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.10	Laitokset, jotka vastaavat 9.3—9.9 kohdassa ilmoitettujen etuuksien maksamisesta nimi, osoite ⁽⁸⁷⁾			
	9.... ..			
	9.... ..			
	9.... ..			
	9.... ..			

9.11 Lisätietoja 9.3—9.9 kohdassa luetelluista etuuksista

	Viitenumero	Ajalta (kausi tai päivämäärä)	Määrä
9	<input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain
9	<input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain
9	<input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain
9	<input type="checkbox"/> viikoittain <input type="checkbox"/> kuukausittain <input type="checkbox"/> vuosittain

③



E 215

10	Harjoitettu toiminta
10.1	Eläkkeensaaja <input type="checkbox"/> on työtön <input type="checkbox"/> on ansiotyössä <input type="checkbox"/> toimii itsenäisenä ammatinharjoittajana <input type="checkbox"/> aikoo harjoittaa ansiotyötä ^(*) <input type="checkbox"/> aikoo toimia itsenäisenä ammatinharjoittajana ^(*)
	Työn laatu
10.2	Päivä, jona nykyinen työ alkoi
10.3	Työtuntien määrä viikossa
10.4	Tulojen määrä <input type="checkbox"/> päivässä <input type="checkbox"/> viikossa <input type="checkbox"/> kuukaudessa
10.5	Samassa työssä olevan terveen henkilön tulot <input type="checkbox"/> päivässä <input type="checkbox"/> viikossa <input type="checkbox"/> kuukaudessa tavanomaisena työaikana, joka on tuntia <input type="checkbox"/> päivässä <input type="checkbox"/> viikossa <input type="checkbox"/> kuukaudessa
10.6	Kausi, jona edellä 10.4 kohdassa ilmoitettu tulo on hankittu

11	Eläkkeensaajan kuolinpäivä
12	Huomautuksia

13	Selvityksen laatinut laitos
13.1	Nimi
13.2	Osoite (*)
13.3	Leima
	13.4 Päivämäärä
	13.5 Allekirjoitus

OHJEET

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteiviivoille. Lomakkeeseen kuuluu viisi sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

HUOMAUTUKSET

- * Euroopan talousalueesta tehdyn ETA-sopimuksen liite VI, Sosiaaliturva: kyseisen sopimuksen soveltamiseksi tätä lomaketta sovelletaan myös Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa, puhelinnumero.
- (3) — Sukunimeksi ilmoitetaan käytössä oleva sukunimi tai avioliitossa otettu sukunimi. Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on naimisissa oleva tai eronnut nainen, nykyiseksi sukunimeksi ilmoitetaan aviopuolison tai edellisen aviopuolison sukunimi.
— Sukunimi syntyessä ilmoitetaan aina; jos se on sama kuin nykyinen sukunimi, ilmoitetaan "idem". Jos lomake täytetään Alankomaiden laitoksessa ja vakuutettu tai oikeudenomistaja on naimisissa oleva tai eronnut nainen, syntyessä saaduksi sukunimeksi ilmoitetaan tyttönimi.
— Ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
— Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
— Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilöliisyytödostuksessa tai passissa.



E 215

- (⁶⁰) Etunimet ilmoitetaan siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (⁶¹) Entiset nimet ilmoitetaan erityisesti ottolasten tai käytössä olevien kaksiosaisien nimien osalta; ilmaisut "kutsutaan", "alias" ja muut sukunimen etuliitteet ilmoitetaan täydellisinä siinä järjestyksessä kuin ne ovat syntymätodistuksessa.
- (⁶²) Mies = "M" ja Nainen = "F".
- (⁶³) Tieto tarvitaan, kun työntekijä on Espanjan kansalainen tai muualla kuin Ranskassa syntynyt Ranskan kansalainen.
- (⁶⁴) Täytetään mahdollisuuksien mukaan Belgian, Saksan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan ja Portugalin laitoksia varten. Jos kyseistä tietoa ei voida saada käsittelevältä laitokseelta, toimivaltaisen laitoksen olisi otettava yhteyttä henkilöön, jonka etua asia koskee.
- (⁶⁵) Belgian, Tanskan, Alankomaiden, Suomen, Islannin ja Norjan laitoksia varten.
- (⁶⁶) Nämä tiedot perustuvat sen henkilön lausuntoon, jonka etua asia koskee.
- (⁶⁷) Jos lomake lähetetään Tanskan laitokseen, ilmoitetaan CPR-numero.
Jos lomake lähetetään Islannin laitokseen, ilmoitetaan islantilainen henkilötunnus.
- (⁶⁸) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
- (⁶⁹) Espanjan kansalaisten osalta, jos nämä ovat yli 16-vuotiaita, ilmoitetaan verotustunnus (N.I.F.). Jos tunnusta ei ole, ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I.) tai passissa oleva numero, vaikka todistus tai passi ei ole enää voimassa. Jos edellä mainittuja asiakirjoja ei ole, merkitään "ei ole".
- (⁷⁰) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kumpikin kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esimerkiksi 1 päivänä elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (⁷¹) Jos lomake lähetetään Suomen laitokseen, ilmoitetaan henkilötunnus, mikäli mahdollista.
- (⁷²) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta merkitään myös seurakunta ja kunta.
- (⁷³) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia; tähän kohtaan ilmoitetaan maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, merkitään syntymäalueeksi Nord ja sen jälkeen alueen tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta merkitään ainoastaan maakunta.
- (⁷⁴) Vakuutetun synnyinmaan tunnus merkitään moottorijoneuvojen kansallisuustunnuksen mukaisesti.
- (⁷⁵) Jos lomake lähetetään Tanskan, Suomen, Islannin tai Norjan laitokseen, ilmoitetaan hakijan viimeinen osoite kyseisessä valtiossa alla olevassa kohdassa.

Osoite (⁶¹)

.....

- (⁷⁶) Täytetään vain, jos lomake lähetetään Tanskan, Islannin tai Norjan laitokseen.
- (⁷⁷) Täytetään, jos lomake lähetetään Irlannin, Yhdistyneen kuningaskunnan tai Itävallan laitokseen.
- (⁷⁸) Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian laitokseen.
- (⁷⁹) Täytetään, jos lomake lähetetään Tanskan, Espanjan, Ranskan, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Portugalin, Islannin tai Norjan laitokseen.
- (⁸⁰) Ei koske Luxemburgin laitoksia.
- (⁸¹) Täytetään Belgian, Saksan, Italian, Itävallan tai Portugalin (kuukausimäärä), Ranskan (määrä neljännesvuodessa), Tanskan, Espanjan, Alankomaiden, Islannin tai Norjan (määrä vuodessa) laitoksia varten.
- (⁸²) Norjan laitoksia varten täytetään myös lomake E 215 / lisäsivu 1.
- (⁸³) Ilmoitetaan yhteinen osoite. Jos joku lapsista tai isovanhemmista asuu eri osoitteessa, tästä ilmoitetaan alla olevassa kohdassa.

Sukunimi ja etunimet.....

Osoite (⁶¹)

.....

- (⁸⁴) Ilmoitetaan, onko lapsi naimisissa, työkyvytön, kuollut (kuolinpäivä), harjoittelija tai opiskelija.
- (⁸⁵) Espanjan ja Norjan laitoksia varten ilmoitetaan, saako työkyvytön lapsi henkilökohtaista työkyvyttömyyseläkettä.
- (⁸⁶) Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Saksan, Ranskan tai Itävallan laitokseen.
- (⁸⁷) Liechtensteinin laitoksia varten ilmoitetaan myös, onko henkilö hakenut tai saanut eläkkeen käteisenä suoritettavana korvauksena.
- (⁸⁸) Espanjan laitoksia varten ilmoitetaan, onko kyseessä pakollisen eläkevakuutuksen alainen työ.



E 215 lisäsivu n:o 1

LISÄTIETOJA NORJAN LAITOKSIA VARTEN

- 1 Lapset
- 1.1 Nimi Etunimi Syntymäaika
- Vuositulot (kaikki lajit)
- 1.2 Nimi Etunimi Syntymäaika
- Vuositulot (kaikki lajit)
- 1.3 Nimi Etunimi Syntymäaika
- Vuositulot (kaikki lajit)
- 1.4 Nimi Etunimi Syntymäaika
- Vuositulot (kaikki lajit)
- 1.5 Nimi Etunimi Syntymäaika
- Vuositulot (kaikki lajit)
- 1.6 Nimi Etunimi Syntymäaika
- Vuositulot (kaikki lajit)
- 2 Kuuluuko lapsi samaan talouteen kuin molemmat vanhemmat?
- Kyllä Ei
- Jos ei, ilmoitetaan kuka/ketkä lapsista, jos kyseessä eivät ole kaikki lapset:
-
-
-
- 3 Jos vanhemmat eivät ole avioliitossa ja lapsi (lapset) kuuluu (kuuluvat) samaan talouteen kuin molemmat vanhemmat, ilmoitetaan toista vanhempaa koskevat tiedot:
- Nimi
- Syntymäaika
- Vuositulot (kaikki lajit, eriteltyinä)
-
- Lapsen (lasten) nimi (nimet), jos kyseessä eivät ole kaikki lapset
-
-
-
- 4 Avopuoliso
- 4.1 Onko eläkkeensaaja ollut aikaisemmin naimisissa avopuolison kanssa?
- Kyllä Ei
- 4.1 Onko eläkkeensaajalla tai onko hänellä ollut yhteisiä lapsia avopuolison kanssa?
- Kyllä Ei